BOSCH

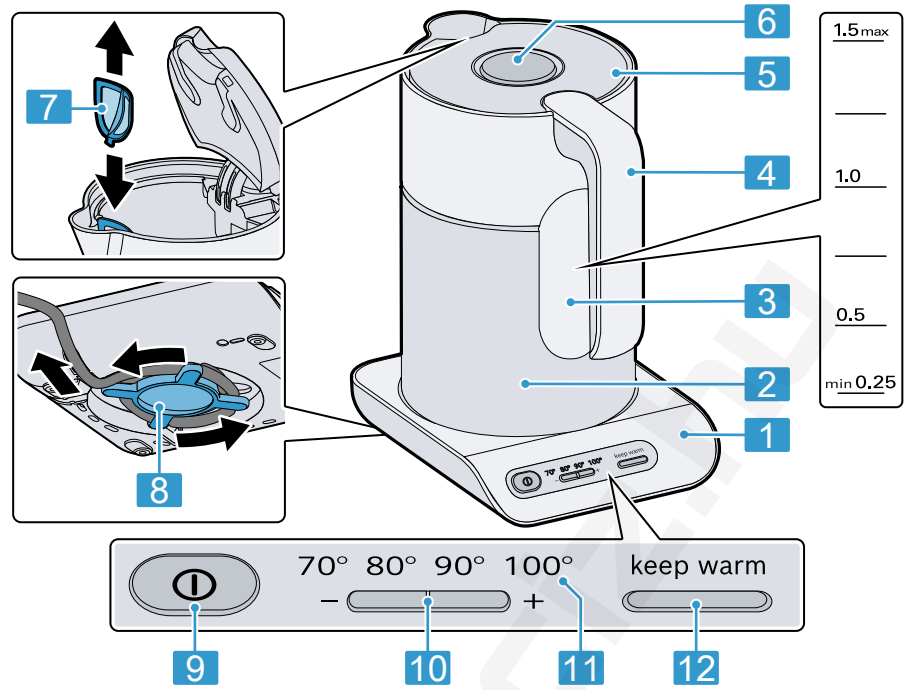
Register your new appliance now at MyBosch and enjoy benefits free of charge:
bosch-home.com/welcome

MyBosch

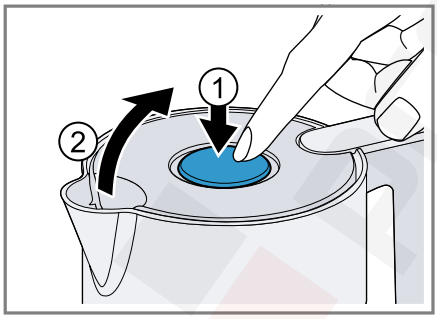
Styline

TWK86..

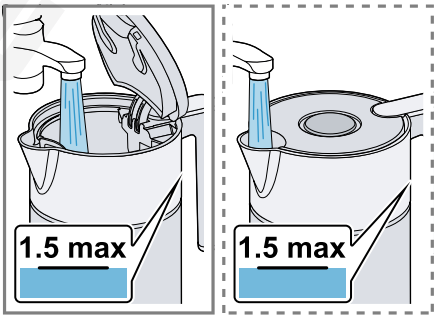
[de]	Gebrauchsanleitung	5	**[es]**	Manual de usuario	27
[en]	Information for Use	7	**[pt]**	Manual do utilizador	30
[fr]	Manuel d'utilisation	10	**[el]**	Εγχειρίδιο χρήστη	32
[it]	Manuale utente	12	**[tr]**	Kullanım kılavuzu	35
[nl]	Gebruikershandleiding	15	**[pl]**	Instrukcja obsługi	38
[da]	Betjeningsvejledning	17	**[hu]**	Használati útmutató	41
[no]	Bruksanvisning	20	**[bg]**	Ръководство за употреба	43
[sv]	Bruksanvisning	22	**[ru]**	Руководство пользователя	46
[fi]	Käyttöohje	25	**[ar]**	دليل المستخدم	49


1.5 max
1.0
0.5
min 0.25
70° 80° 90° 100°
keep warm
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

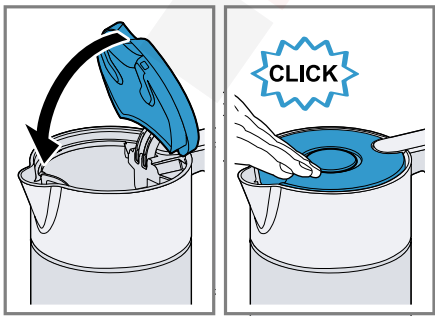
1


1
2

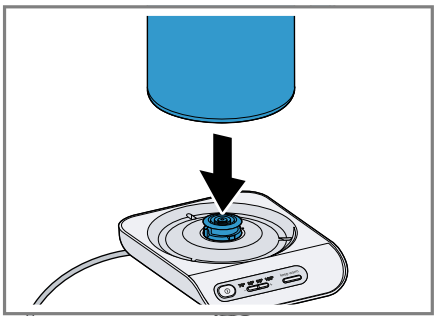
2


1.5 max
1.5 max

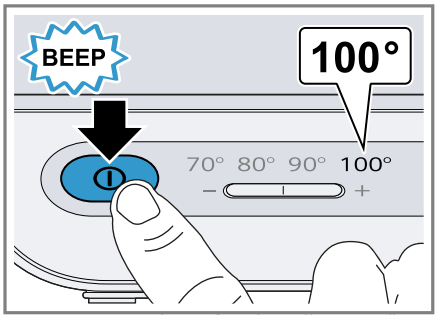
3


CLICK

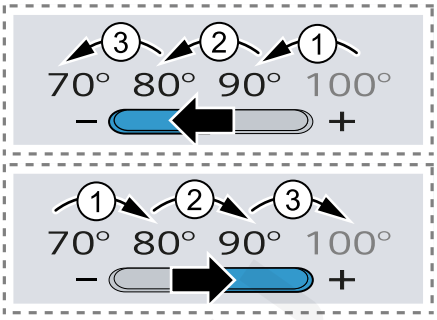
4



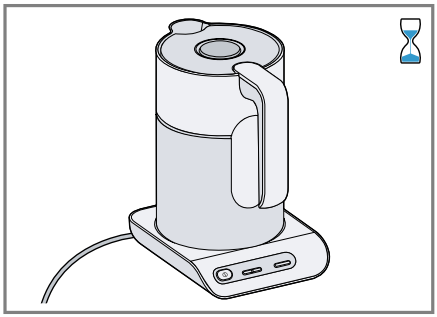
5



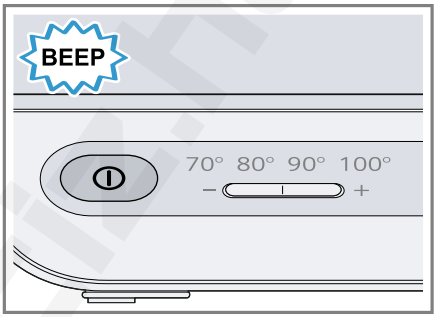
6



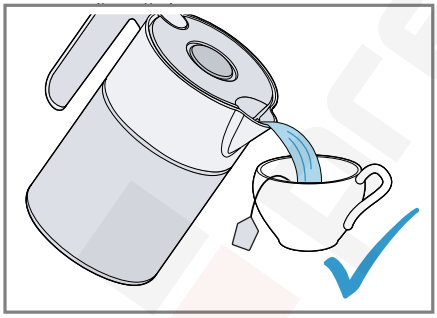
7



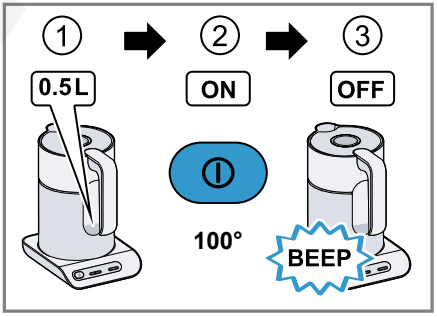
8



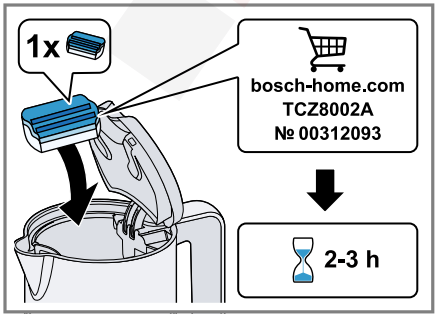
9



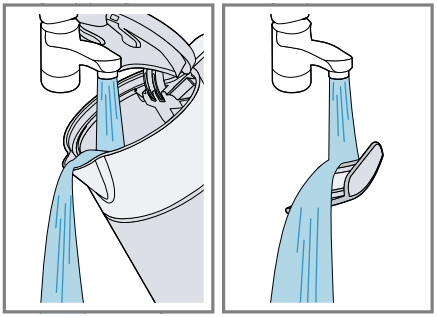
10



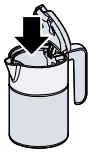
11



12



13

	✓	✓	✗	✓	✗
	✓	✓	✗	✗	✗
	✓	✗	✗	✗	✗

⚠ Sicherheit de

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.

Verwenden Sie das Gerät nur:
- zum Aufkochen von Wasser.
- mit der mitgelieferten Basis.
- unter Aufsicht.
- für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und Verarbeitungszeiten.
- im privaten Haushalt und in geschlossenen Räumen des häuslichen Umfelds bei Raumtemperatur.
- bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.

- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.
- ▶ Kleinteile von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Kleinteilen spielen lassen.
- ▶ Das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- ▶ Das Gerät nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom anschließen.
- ▶ Das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation muss vorschriftsmäßig installiert sein.
- ▶ Nie ein beschädigtes Gerät betreiben.
- ▶ Wenn das Gerät oder die Netzanschlussleitung beschädigt ist, sofort den Netzstecker der Netzanschlussleitung ziehen oder die Sicherung im Sicherungskasten ausschalten.
- ▶ Nur dafür geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Nie das Gerät, die Basis oder die Netzanschlussleitung in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben.
- ▶ Auf die Gerätesteckverbindung darf keine Flüssigkeit überlaufen.
- ▶  Nie das Gerät in der Nähe von Wasser verwenden, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.
- ▶ Das Gerät ausreichend belüften.
- ▶ Nie das Gerät in einem Schrank betreiben.
- ▶ Nie das Gerät auf oder in die Nähe heißer Oberflächen stellen.
- ▶ Nie das Gerät einschalten, wenn sich kein Wasser im Gerät befindet.

- ▶ Das Gerät muss in einer Höhe von mindestens 850 mm über dem Boden aufgestellt werden.
- ▶ Nie die heißen Geräteteile berühren.
- ▶ Nach dem Gebrauch die heißen Geräteteile vor dem Berühren abkühlen lassen.
- ▶ Die Kanne nur am Griff anfassen.
- ▶ Nie das Gerät auf einer geneigten Fläche betreiben.
- ▶ Das Gerät nicht über die Markierung "max" hinaus befüllen, um zu vermeiden, dass kochendes Wasser herausspritzt.
- ▶ Das Gerät nur mit geschlossenem Deckel und eingesetztem Kalksieb verwenden.
- ▶ Nie das Gerät bewegen, solange es eingeschaltet ist.
- ▶ Um Verletzungen zu vermeiden, das Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die Reinigungshinweise beachten.
- ▶ Oberflächen, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, vor jedem Gebrauch reinigen.
- ▶ Das Gerät ausschließlich mit frischem, kaltem Trinkwasser ohne Kohlensäure verwenden.

Sachschäden vermeiden

- ▶ Das Gerät ausschließlich mit frischem, kaltem Trinkwasser ohne Kohlensäure verwenden. Nie Milch, fertige Getränke oder Instantprodukte einfüllen.
- ▶ Das Gerät nie leer betreiben oder überfüllen. Die Markierungen "min" und "max" an der Wasserstandsanzeige beachten.
- ▶ Das Gerät nach jedem Gebrauch mindestens 5 Minuten abkühlen lassen.
- ▶ Nie Kalkrückstände mit harten oder metallischen Gegenständen entfernen.

Kennenlernen

Übersicht

→*Abb.* **1**

1	Basis
2	Wasserkocher
3	Wasserstandsanzeige
4	Griff
5	Deckel
6	Deckelöffnungstaste
7	Kalksieb, entnehmbar
8	Kabelaufbewahrung
9	Ein/Aus-Taste
10	Taste Temperatureinstellung
11	Temperaturanzeige
12	Taste Warmhalte-Funktion

Bedienung

Gerät für den ersten Gebrauch vorbereiten

1. Vorhandenes Verpackungsmaterial entfernen.
2. Vorhandene Aufkleber und Folien entfernen.
3. Das Netzkabel auf die benötigte Länge abwickeln.
4. Den Netzstecker einstecken.
5. Den Wasserkocher mit frischem, kaltem Wasser füllen, einen Esslöffel Essig hinzufügen und aufkochen.
   → *"Wasser kochen", Seite 6*
   Den Vorgang ohne die Zugabe von Essig wiederholen.
6. Den Wasserkocher gründlich spülen.

Wasser kochen

→*Abb.* **2** - **10**

Hinweise

- Um den Heizvorgang vorzeitig zu beenden, die Ein/Aus-Taste erneut drücken.
- Wenn der Wasserkocher von der Basis gehoben und wieder aufgesetzt wird, setzt sich der Kochvorgang nicht fort. Die Einstellungen sind wieder auf die Standardwerte zurückgesetzt.
- Die eingestellte Temperatur blinkt. Die bisher erreichte Temperatur leuchtet.
- Die Temperatur kann während des Heizvorgangs jederzeit geändert werden. Die gewünschte Temperatur muss höher sein, als die Temperatur des Wassers im Wasserkocher.

Warmhalte-Funktion verwenden

Die Warmhalte-Funktion hält die eingestellte Temperatur nach dem Heizvorgang automatisch für 30 Minuten.

1. Um die Warmhalte-Funktion einzuschalten, **keep warm** drücken.
✔ **keep warm** leuchtet.
✔ Nach 30 Minuten schaltet sich die Warmhalte-Funktion automatisch aus.
2. Um die Warmhalte-Funktion vorzeitig auszuschalten, **keep warm** drücken.
✔ **keep warm** erlischt.

Hinweis: Die Warmhalte-Funktion muss eingeschaltet werden, bevor der Aufheizvorgang automatisch beendet wurde.

Gerät entkalken

Hinweise

- Regelmäßiges Entkalken:

– verlängert die Lebensdauer des Geräts
– gewährleistet eine einwandfreie Funktion
– spart Energie

- Wenn Sie das Gerät mit einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalken, beachten Sie die Anwendungs- und Sicherheitshinweise des Herstellers.
- Wenn Sie das Gerät mit Essig entkalken, fügen Sie anstelle der Entkalkungstablette 2 Esslöffel Essig in das aufgekochte Wasser.
- Den Wasserkocher bei täglicher Benutzung in kürzeren Abständen entkalken.
- Nach dem Entkalken das Kalksieb entnehmen und in etwas Essig einlegen.

→*Abb.* **11** - **13**

Reinigungsübersicht

Reinigen Sie die einzelnen Teile, wie in der Tabelle angegeben.

- ▶ Keine alkohol- oder spiritushaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- ▶ Keine scharfen, spitzen oder metallischen Gegenstände benutzen.
- ▶ Keine scheuernden Tücher oder Reinigungsmittel verwenden.

→*Abb.* **14**

Störungen beheben

Gerät heizt nicht und Temperaturanzeige leuchtet nicht.

Überhitzungsschutz ist aktiv.

- ▶ Lassen Sie das Gerät längere Zeit abkühlen, bevor Sie es erneut einschalten.

Gerät schaltet ab, bevor das Wasser gekocht hat.

Gerät ist verkalkt.

- ▶ Entkalken Sie das Gerät.

Wasser sammelt sich an der Basis.

Aus physikalischen Gründen bildet sich Kondenswasser.

- ▶ **Hinweis:** Die Bildung von Kondenswasser ist normal und unbedenklich.
  Ziehen Sie den Netzstecker und trocknen Sie die Basis mit einem Tuch.

Altgerät entsorgen

- ▶ Das Gerät umweltgerecht entsorgen.

Informationen über aktuelle Entsorgungswege erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler sowie Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.
Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Kundendienst

Die Informationen gemäß Verordnung (EU) 2023/826 finden Sie online unter *www.bosch-home.com* auf der Produktseite und der Serviceseite Ihres Geräts bei den Gebrauchsanleitungen und zusätzlichen Dokumenten.

⚠ Safety

en

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.

Only use this appliance:
- for bringing water to the boil.
- with the base supplied.
- under supervision.
- for normal processing quantities and for normal processing times for domestic use.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.
Do not let children play with the appliance.
Children must not perform cleaning or user maintenance unless they are at least 8 years old and are being supervised.
Keep children under the age of 8 years away from the appliance and power cable.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not allow children to play with packaging material.

- ► Keep small parts away from children.
- ► Do not let children play with small parts.
- ► Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ► Connect the appliance to a power supply with alternating current only via a properly installed socket with earthing.
- ► The protective conductor system of the domestic electrical installation must be properly installed.
- ► Never operate a damaged appliance.
- ► If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ► Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ► If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.
- ► Never immerse the appliance, the base or the power cord in water or clean them in the dishwasher.
- ► Liquids must not be spilled on the appliance plug connection.
- ►  Never use the appliance near water contained in a bath, sink or other vessels.
- ► Ventilate the appliance adequately.
- ► Never operate the appliance in a cabinet.
- ► Never place the appliance on or near hot surfaces.
- ► Do not switch on the appliance if there is no water in the appliance.
- ► The appliance shall be placed at or above 850 mm from the floor.
- ► Never touch hot appliance parts.
- ► After use, allow hot appliance parts to cool down before touching.
- ► Only hold the jug by the handle.
- ► Do not operate the appliance on an inclined plane.
- ► Do not fill the appliance above the "max" marking to avoid ejecting boiling water.
- ► Only use the appliance with the lid closed and the limescale filter in place.
- ► Do not move the appliance while it is switched on.
- ► To avoid injuries, only use the appliance for its intended purpose.
- ► Follow the cleaning instructions.
- ► Clean surfaces which come in contact with food before each use.
- ► Only ever use the appliance with fresh, cold, non-carbonated drinking water.

Preventing material damage

- ► Only ever use the appliance with fresh, cold, non-carbonated drinking water. Never add milk, ready-made drinks or instant products.
- ► Never operate the appliance when empty or overfilled. Observe the “min” and “max” markings at the water level indicator.
- ► Leave the appliance to cool down for at least 5 minutes after each use.
- ► Never remove limescale residues using hard or metal objects.

Familiarising yourself with your appliance

Overview

→ *Fig.* **1**

1	Base
2	Kettle
3	Water level indicator
4	Handle
5	Lid
6	Lid-opening button
7	Limescale filter, removable

8	Cord storage
9	On/off button
10	Temperature setting button
11	Temperature display
12	Keep-warm function button

Operation

Preparing the appliance for first use

1. Remove any packaging material.
2. Remove any stickers or film.
3. Unwind the power cord to the required length.
4. Insert mains plug.
5. Fill the kettle with fresh, cold water, add a tablespoon of vinegar and bring to the boil.
   → *"Boiling water", Page 9*
   Repeat the process without adding vinegar.
6. Rinse the kettle thoroughly.

Boiling water

→*Fig.* **2** - **10**

Notes

- To end the heating process early, press the on/off button again.
- If you lift the kettle from the base and put it down again, the kettle will not continue heating. The settings are reset to the defaults.
- The set temperature flashes. The temperature that has been attained lights up.
- The temperature can be changed at any time during the heating process. The required temperature must be higher than the temperature of the water in the kettle.

Using the keep warm function

The keep warm function automatically maintains the set temperature for 30 minutes after the heating process.

1. Press **keep warm** to switch on the keep warm function.

✔ **keep warm** lights up.
✔ The keep warm function switches off automatically after 30 minutes.

2. To switch off the keep warm function early, press **keep warm**.

✔ **keep warm** goes out.

Note: The keep warm function must be switched on before the heating process automatically ends.

Descaling the appliance

Notes

- Regular descaling:
  - prolongs the life of the appliance
  - ensures proper functioning
  - saves energy
- If you are descaling the appliance with a commercially available descaler, follow the manufacturer's instructions for use and safety.
- If you descale the appliance with vinegar, insert 2 tablespoons of vinegar into the water that has been boiled instead of the descaling tablet.
- If you use the kettle every day, descale it in shorter intervals.
- After descaling, remove the limescale filter and place in a little vinegar.

→*Fig.* **11** - **13**

Overview of cleaning

Clean the individual parts as indicated in the table.

- ▶ Do not use cleaning agents containing alcohol or spirits.
- ▶ Do not use sharp, pointed or metal objects.
- ▶ Do not use abrasive cloths or cleaning agents.

→*Fig.* **14**

Troubleshooting

The appliance does not heat up and the temperature display does not light up.

Overheating protection is active.

- ▶ Leave the appliance to cool down for a long time before switching it on again.

The appliance switches off before the water has boiled.

Build-up of limescale in the appliance.

- ▶ Descale the appliance.

Water collects at the base.

Condensation may form for reasons of physics.

- ▶ **Note:** The formation of condensation is normal and harmless.
  Pull out the mains plug and dry the base with a cloth.

Disposing of old appliance

- ▶ Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.

Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Customer Service

You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at *www.bosch-home.com* on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

⚠ Sécurité

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.

Utilisez l'appareil uniquement :

- pour faire bouillir de l'eau.
- avec le socle fourni.
- sous surveillance.
- pour les quantités de préparation et durées de traitement habituelles pour un ménage.
- pour un usage domestique privé et dans les pièces fermées d'un domicile, à la température ambiante.
- jusqu'à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent.
Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
Les enfants ne doivent en aucun cas s'occuper du nettoyage et de la maintenance utilisateur, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et agissent sous surveillance.
Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation secteur.

- ► Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ► Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.
- ► Conserver les petites pièces hors de portée des enfants.
- ► Ne pas laisser les enfants jouer avec les petites pièces.
- ► Pour le raccordement et l'utilisation de l'appareil, respectez impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique.
- ► L'appareil doit être branché uniquement à une source d'alimentation avec courant alternatif à l'aide d'une prise murale correctement installée et reliée à la terre.
- ► Le système à conducteur de protection de l'installation électrique de la maison doit être conforme.
- ► Ne jamais utiliser un appareil endommagé.
- ► Si l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur est endommagé, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation secteur ou coupez le fusible dans le boîtier à fusibles.
- ► Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- ► Afin d'écarter tout danger quand le cordon d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, seul le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne de qualification équivalente est habilité à le remplacer.
- ► Ne jamais plonger la base ou le cordon d'alimentation secteur dans l'eau et ne pas les mettre au lave-vaisselle.
- ► Veiller à ce qu'aucun liquide ne coule sur le raccordement de l'appareil.
- ►  N'utilisez jamais l'appareil à proximité de l'eau contenue dans une baignoire, un lavabo ou d'autres récipients.
- ► Aérer suffisamment l'appareil.
- ► Ne jamais utiliser l'appareil dans une armoire.
- ► Ne jamais poser l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de celles-ci.

- ► Ne jamais allumer l'appareil lorsque l'appareil ne contient pas d'eau.
- ► L'appareil doit se trouver à une hauteur d'au moins 850 mm au-dessus du plancher.
- ► Ne touchez jamais les pièces chaudes de l'appareil.
- ► Laisser refroidir les pièces chaudes de l'appareil après utilisation et avant de les toucher.
- ► Ne saisir la verseuse que par la poignée.
- ► Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur une surface inclinée.
- ► Ne pas remplir l'appareil au-delà du repère « max » pour éviter toute projection d'eau bouillante.
- ► N'utilisez l'appareil qu'avec le couvercle fermé et le filtre anti-calcaire en place.
- ► Ne jamais déplacer l'appareil pendant qu'il est allumé.
- ► Pour éviter des blessures, utiliser l'appareil uniquement conformément à son emploi prévu.
- ► Respecter les consignes de nettoyage.
- ► Nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les denrées alimentaires avant chaque utilisation.
- ► Utiliser l'appareil uniquement avec de l'eau potable fraîche et froide, non gazeuse.

Prévention des dégâts matériels

- ► Utiliser l'appareil uniquement avec de l'eau potable fraîche et froide, non gazeuse. Ne jamais remplir de lait, de boissons préparées ou de produits instantanés.
- ► Ne jamais faire fonctionner l'appareil à vide ou excessivement rempli. Observer les repères « min » et « max » sur l'indicateur de niveau d'eau.
- ► Après chaque utilisation, laisser refroidir l'appareil pendant au moins 5 minutes.
- ► Ne jamais retirer les résidus de calcaire avec des objets durs ou métalliques.

Élimination de l'emballage

Les emballages sont écologiques et recyclables.

- ► Veuillez éliminer les pièces détachées après les avoir triées par matière.

	Eliminez l'emballage en respectant l'environnement.

Description de l'appareil

Aperçu

→*Fig.* **1**

1	Base
2	Bouilloire
3	Affichage du niveau d'eau
4	Poignée
5	Couvercle
6	Touche d'ouverture du couvercle
7	Filtre anti-calcaire, amovible
8	Rangement du cordon
9	Touche Marche/Arrêt
10	Bouton du réglage de la température
11	Affichage de la température
12	Touche fonction maintien au chaud

Utilisation

Préparation de l'appareil pour la première utilisation

1. Retirer les emballages.
2. Retirer les autocollants et les films présents.
3. Déroulez le cordon d'alimentation à la longueur nécessaire.
4. Brancher la fiche dans la prise de courant.
5. Dans la bouilloire, versez de l'eau fraîche et froide, ajoutez une cuillère à soupe de vinaigre et faites bouillir.
   → *"Faites bouillir l'eau", Page 11*
   Répétez l'opération sans ajouter de vinaigre.
6. Rincez soigneusement la bouilloire.

Faites bouillir l'eau

→*Fig.* **2** - **10**

Remarques

- ■ Pour terminer prématurément le processus de chauffe, appuyez à nouveau sur la touche « on/off ».
- ■ Si la bouilloire est soulevée du socle et repositionnée, le processus de chauffage ne reprend pas. Les réglages sont remis à zéro sur les valeurs standard.
- ■ La température réglée clignote. La température atteinte jusqu'ici s'éclaire.
- ■ La température peut être modifiée à tout moment pendant le processus de chauffe. La température souhaitée doit être supérieure à la température de l'eau contenue dans la bouilloire.

Utilisez la fonction maintien au chaud

La fonction maintien au chaud maintient la température réglée automatiquement pendant 30 minutes après la chauffe.

1. Pour activer la fonction maintien au chaud, appuyez sur **keep warm**.
✔ **keep warm** s'allume.
✔ La fonction maintien au chaud s'éteint automatiquement après 30 minutes.
2. Pour désactiver la fonction maintien au chaud prématurément, appuyez sur **keep warm**.
✔ **keep warm** s'éteint.

Remarque : La fonction maintien au chaud doit être activée avant que le processus de chauffe ne soit terminé automatiquement.

Détartrer l'appareil

Remarques
- Un détartrage régulier :
  – Allonge la durée de vie de l'appareil
  – Garantit un fonctionnement impeccable
  – Économise de l'énergie
- Lors du détartrage de l'appareil avec un produit détartrant du commerce, respectez les consignes d'utilisation et de sécurité du fabricant.
- Si vous détartrez l'appareil avec du vinaigre, ajoutez 2 cuillère à soupe de vinaigre dans l'eau bouillante au lieu de la pastille de détartrage.
- Détartrez la bouilloire à intervalles réguliers si vous l'utilisez quotidiennement.
- Après le détartrage, retirez le filtre anti-calcaire et déposez-le dans un peu de vinaigre.

→*Fig.* **11** - **13**

Guide de nettoyage

Nettoyez les différents composants comme indiqué dans le tableau.

- Ne pas utiliser de produit nettoyant contenant de l'alcool ou de l'alcool à brûler.
- Ne pas utiliser d'objets acérés, pointus ou métalliques.
- Ne pas utiliser de chiffons abrasifs ou de produits nettoyants.

→*Fig.* **14**

Dépannage

L'appareil ne chauffe pas et l'affichage de la température ne s'éclaire pas.

La protection anti-surchauffe est active.

- Laissez refroidir l'appareil assez longtemps avant de le remettre en marche.

L'appareil s'éteint avant que l'eau ait bouilli.

L'appareil est entartré.

- Détartrez l'appareil.

De l'eau s'accumule à la base.

Pour des raisons liées à la physique, de l'eau de condensation se forme.

- **Remarque :** La formation d'eau de condensation est normale et sans risque.
  Débranchez la fiche secteur et séchez la base avec un chiffon.

Mettre au rebut un appareil usagé

- Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement.

Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Service après-vente

Vous trouverez les informations relatives au règlement(EU) 2023/826 en ligne sous *www.bosch-home.com* sur la page produit et la page de service de votre appareil dans les notices d'utilisation et les documents complémentaires.

⚠ Sicurezza it

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.

Utilizzare l'apparecchio soltanto:
- per far bollire l'acqua.
- con la base fornita.
- sotto sorveglianza;
- per quantità e tempi di lavoro usuali nell'attività domestica.
- in case private e in locali chiusi in ambito domestico a temperatura ambiente;
- fino a un'altitudine di massimo 2000 m sul livello del mare.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza se sorvegliati o già istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi da esso derivanti.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età di 8 anni o superiore e non siano sorvegliati. Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore agli 8 anni.

- ► Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- ► Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.
- ► Tenere i bambini lontano dalle parti piccole.
- ► Non lasciare che i bambini giochino con le parti piccole.
- ► Collegare e utilizzare l'apparecchio solo in conformità con i dati indicati sulla targhetta identificativa.
- ► Collegare l'apparecchio a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma.
- ► Il sistema del conduttore di protezione dell'impianto elettrico domestico deve essere installato a norma.
- ► Non azionare mai un apparecchio danneggiato.
- ► Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione è danneggiato, staccare subito la spina di alimentazione del cavo di alimentazione e spegnere il fusibile nella scatola dei fusibili.
- ► Solo il personale adeguatamente specializzato e formato può eseguire riparazioni sull'apparecchio.
- ► Al fine di evitare pericoli, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualifica.
- ► Non immergere mai l'apparecchio, la base o il cavo di alimentazione nell'acqua e non metterli in lavastoviglie.
- ► Il connettore dell'apparecchio non deve venire a contatto con liquidi.
- ►  Non usare mai l'apparecchio in prossimità di acqua contenuta in vasche da bagno, lavandini o altri contenitori.
- ► Aerare sufficientemente l'apparecchio.
- ► Non mettere mai in funzione l'apparecchio all'interno di un mobile.
- ► Non disporre mai l'apparecchio sopra oppure in prossimità di superfici calde.
- ► Mai accendere l'apparecchio senza acqua al suo interno.
- ► L'apparecchio deve essere posizionato a un'altezza di minimo 850 mm dal pavimento.
- ► Non toccare mai le parti calde dell'apparecchio.
- ► Dopo l'uso lasciar raffreddare le parti calde dell'apparecchio prima di toccarle.
- ► Afferrare il bricco solo dalla maniglia.
- ► Mai far funzionare l'apparecchio su una superficie inclinata.
- ► Non riempire l'apparecchio oltre la marcatura "max" per evitare che venga spruzzata fuori acqua bollente.
- ► Utilizzare l'apparecchio solo con coperchio chiuso e filtro del calcare inserito.
- ► Mai muovere l'apparecchio finché è acceso.
- ► Per evitare lesioni, utilizzare l'apparecchio soltanto conformemente all'uso previsto.
- ► Attenersi alle istruzioni per la pulizia.
- ► Pulire le superfici che vengono a contatto con gli alimenti prima di ogni utilizzo.
- ► Usare l'apparecchio esclusivamente con acqua potabile fresca fredda non gassata.

Prevenzione di danni materiali

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con acqua potabile fresca fredda non gassata. Mai riempire con latte, bevande pronte o prodotti istantanei.
- ▶ Mai far girare l'apparecchio a vuoto o riempirlo eccessivamente. Rispettare i riferimenti "min" e "max" dell'indicatore del livello dell'acqua.
- ▶ Dopo ogni uso far raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti.
- ▶ Mai rimuovere i residui di calcare con oggetti duri o metallici.

Conoscere l'apparecchio

Panoramica

→*Fig.* **1**

1	Base
2	Bollitore
3	Indicatore di livello acqua
4	Maniglia
5	Coperchio
6	Tasto di apertura del coperchio
7	Filtro del calcare, rimovibile
8	Portacavo
9	Tasto Acceso/Spento
10	Pulsante per impostare la temperatura
11	Indicazione della temperatura
12	Pulsante funzione "mantenere in caldo"

Utilizzo

Preparazione dell'apparecchio per il primo utilizzo

1. Rimuovere il materiale d'imballaggio
2. Togliere le etichette e le pellicole che ricoprono l'apparecchio.
3. Srotolare il cavo di alimentazione alla lunghezza richiesta.
4. Inserire la spina di alimentazione.
5. Riempire il bollitore con acqua fredda pulita, aggiungere un cucchiaio di aceto e far bollire.
   → *"Bollire l'acqua", Pagina 14*
   Ripetere l'operazione senza l'aggiunta di aceto.
6. Lavare accuratamente il bollitore.

Bollire l'acqua

→*Fig.* **2** - **10**

Note

- Per terminare il processo di riscaldamento prima del tempo, premere nuovamente il tasto on/off.
- Se il bollitore viene sollevato dalla base e riappoggiato, il processo di bollitura non riprende. Le impostazioni ritornano ai valori standard.
- La temperatura impostata lampeggia. La temperatura raggiunta fino a quel momento s'illumina.
- La temperatura può essere modificata in qualsiasi momento durante la fase di riscaldamento. La temperatura desiderata deve essere superiore alla temperatura dell'acqua nel bollitore.

Utilizzo della funzione "mantenere in caldo"

La funzione "mantenere in caldo" mantiene la temperatura impostata per 30 minuti dopo la fase di riscaldamento.

1. Per attivare la funzione "mantenere in caldo", premere **keep warm**.
✔ **keep warm** si accende.
✔ Dopo 30 minuti la funzione "mantenere in caldo" si disattiva automaticamente.
2. Per disattivare la funzione "mantenere in caldo" in anticipo, premere **keep warm**.
✔ **keep warm** si spegne.

Nota: La funzione "mantenere in caldo" deve essere attivata prima della conclusione automatica del processo di riscaldamento.

Decalcificazione dell'apparecchio

Note

- Una regolare decalcificazione:
  - prolunga la durata utile dell'apparecchio
  - garantisce un perfetto funzionamento
  - fa risparmiare energia
- Se si decalcifica l'apparecchio con un comune decalcificante commerciale, osservare le istruzioni d'impiego e per la sicurezza del produttore.
- Se si decalcifica l'apparecchio con l'aceto, aggiungere 2 cucchiai di aceto nell'acqua bollente al posto della pastiglia per decalcificazione.
- In caso di utilizzo quotidiano, decalcificare il bollitore a intervalli più brevi.
- Dopo la decalcificazione estrarre il filtro del calcare e immergerlo in un poco di aceto.

→*Fig.* **11** - **13**

Panoramica per la pulizia

Pulire i singoli componenti come indicato nella tabella.

- ▶ Non impiegare detergenti a base di alcol.
- ▶ Non utilizzare oggetti taglienti, appuntiti o metallici.
- ▶ Non usare panni o detergenti abrasivi.

→*Fig.* **14**

Sistemazione guasti

L'apparecchio non scalda e l'indicazione di temperatura non si illumina.

La protezione da surriscaldamento è attiva.

- ▶ Lasciare raffreddare l'apparecchio a lungo prima di riaccenderlo.

L'apparecchio si spegne prima che l'acqua bolla.

L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare.

- ▶ Decalcificare l'apparecchio.

L'acqua si accumula nella base.

Per ragioni fisiche si forma della condensa.

- ▶ **Nota:** La formazione di condensa è normale e non crea nessun problema.
  Staccare la spina di alimentazione e asciugare la base con un panno.

Rottamazione di un apparecchio dismesso

► Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.

Per informazioni sulle attuali procedure di smaltimento rivolgersi al rivenditore specializzato o al comune di competenza.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Servizio di assistenza clienti

Le informazioni conformi alla normativa (EU) 2023/826 sono disponibili online alla voce *www.bosch-home.com* nella pagina del prodotto e nella pagina di assistenza dell'apparecchio nelle istruzioni per l'uso e nei documenti aggiuntivi.

⚠ Veiligheid nl

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.

Gebruik het apparaat uitsluitend:
- voor het aan de kook brengen van water.
- met de meegeleverde basis.
- onder toezicht.
- voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden.
- voor huishoudelijk gebruik en in gesloten ruimtes binnen de huiselijke omgeving bij kamertemperatuur.
- tot een hoogte van 2000 m boven zeeniveau.

Dit apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met gebrekkige ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
Zorg ervoor dat kinderen die jonger zijn dan 8 jaar niet bij het apparaat of de aansluitkabel kunnen komen.

► Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
► Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.
► Kleine onderdelen uit de buurt van kinderen houden.
► Kinderen niet met kleine onderdelen laten spelen.
► Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.
► Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde op een stroomnet met wisselstroom aansluiten.
► Het randaardesysteem van de elektrische huisinstallatie moet conform de elektrotechnische voorschriften zijn geïnstalleerd.
► Nooit een beschadigd apparaat gebruiken.
► Wanneer het apparaat of het netsnoer is beschadigd, dan direct de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen.
► Alleen daarvoor geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
► Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het ter vermijding van risico's worden vervangen door de fabrikant, de servicedienst of een andere gekwalificeerde persoon.
► Nooit het apparaat, de basis of het netsnoer in water onderdompelen of in de vaatwasser doen.

- Op de stekkerverbinding van het apparaat mag geen vloeistof overlopen.
-  Nooit het apparaat in de buurt van water gebruiken, dat aanwezig is in badkuipen, wastafels e.d.
- Het apparaat voldoende ventileren.
- Laat het apparaat nooit in een kast werken.
- Het apparaat nooit neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken.
- Schakel het apparaat nooit in als er geen water in het apparaat zit.
- Het apparaat moet op een hoogte van minstens 850 mm boven de grond worden geplaatst.
- Nooit hete apparaatonderdelen aanraken.
- Na het gebruik de hete apparaatonderdelen laten afkoelen voordat u deze aanraakt.
- Pak de kan alleen aan de handgreep beet.
- Laat het apparaat nooit op een hellend vlak werken.
- Het apparaat niet tot over de markering "max" vullen om te vermijden dat er kokend water naar buiten spat.
- Het apparaat uitsluitend met gesloten deksel en aangebrachte kalkzeef gebruiken.
- Beweeg het apparaat nooit zolang als het is ingeschakeld.
- Het apparaat uitsluitend conform de bestemming gebruiken om letsel te voorkomen.
- De reinigingsinstructies in acht nemen.
- Oppervlakken die met voedingsmiddelen in contact komen, voor elk gebruik reinigen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met vers, koud drinkwater zonder koolzuur.

Het voorkomen van materiële schade

- Het apparaat uitsluitend met vers, koud drinkwater zonder koolzuur gebruiken. Nooit melk, kant-en-klare dranken of instantproducten erin doen.
- Het apparaat nooit leeg laten werken of te vol doen. De markeringen 'min' en 'max' op de waterniveau-aanduiding in acht nemen.
- Het apparaat na elk gebruik minstens 5 minuten laten afkoelen.
- Kalkresten nooit verwijderen met harde of metalen voorwerpen.

Uw apparaat leren kennen

Overzicht

→*Fig.* **1**

1	Basis
2	Waterkoker
3	Waterniveau-indicatie
4	Greep
5	Deksel
6	Knop om deksel te openen
7	Kalkzeef, verwijderbaar
8	Kabelvak
9	Aan/uit-knop
10	Knop temperatuurinstelling
11	Temperatuurindicatie
12	Knop warmhoudfunctie

Bediening

Het apparaat voorbereiden voor het eerste gebruik

1. Verwijder het aanwezige verpakkingsmateriaal.
2. Verwijder alle stickers en folie.
3. Het netsnoer tot de benodigde lengte afwikkelen.
4. De stekker in het stopcontact steken.
5. De waterkoker vullen met vers, koud water, een eetlepel azijn toevoegen en aan de kook brengen.
   → *"Water koken", Pagina 16*
   De procedure herhalen zonder toevoeging van azijn.
6. De waterkoker grondig uitspoelen.

Water koken

→*Fig.* **2** - **10**

Opmerkingen

- Om het verwarmen voortijdig te beëindigen, nogmaals op de aan/uit-knop drukken.
- Wanneer de waterkoker van de basis wordt genomen en er weer op wordt geplaatst, wordt het koken niet voortgezet. De instellingen worden weer op de standaardwaarden teruggezet.
- De ingestelde temperatuur knippert. De tot nu toe bereikte temperatuur brandt.
- De temperatuur kan tijdens het verwarmingsproces op elk gewenst moment worden gewijzigd. De

gewenste temperatuur moet hoger zijn dan de temperatuur van het water in de waterkoker.

Warmhoudfunctie gebruiken

De warmhoudfunctie behoudt de ingestelde temperatuur na het verwarmen automatisch gedurende 30 minuten.

1. Om de warmhoudfunctie in te schakelen, druk op **keep warm**.
✔ **keep warm** brandt.
✔ Na 30 minuten wordt de warmhoudfunctie automatisch uitgeschakeld.
2. Om de warmhoudfunctie voortijdig uit te schakelen, druk op **keep warm**.
✔ **keep warm** dooft.

Opmerking: De warmhoudfunctie moet worden ingeschakeld voordat het verwarmen automatisch wordt beëindigd.

Apparaat ontkalken

Opmerkingen

- Regelmatig ontkalken:
  - verlengt de levensduur van het apparaat
  - zorgt voor een goede werking
  - bespaart energie
- Wanneer u het apparaat ontkalkt met een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel, neem dan de gebruiks- en veiligheidsinstructies van de fabrikant in acht.
- Als u het apparaat met azijn ontkalkt, voegt u in plaats van de ontkalkingstablet 2 eetlepels azijn toe aan het gekookte water.
- Ontkalk de waterkoker bij dagelijks gebruik vaker.
- Na het ontkalken de kalkzeef verwijderen en in azijn leggen.

→*Fig.* **11** - **13**

Reinigingsoverzicht

Reinig de afzonderlijke onderdelen zoals in de tabel is aangegeven.

- ▶ Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol of spiritus bevatten.
- ▶ Gebruik geen scherpe, puntige of metalen voorwerpen.
- ▶ Gebruik geen schurende doeken of schurende reinigingsmiddelen.

→*Fig.* **14**

Storingen verhelpen

Apparaat verwarmt niet en temperatuurindicatie brandt niet.

Oververhittingsbeveiliging is actief.

- ▶ Laat het apparaat langere tijd afkoelen voordat u het weer inschakelt.

Apparaat wordt uitgeschakeld voordat het water kookt.

Het apparaat is verkalkt.

- ▶ Ontkalk het apparaat.

Er hoopt zich water op aan de basis.

Om natuurkundige redenen ontstaat er condensatie.

- ▶ **Opmerking:** De vorming van condenswater is normaal en ongevaarlijk.
  Trek de stekker uit het stopcontact en maak de basis droog met een doek.

Afvoeren van uw oude apparaat

- ▶ Voer het apparaat milieuvriendelijk af.

Bij uw dealer en uw gemeente- of deelraadskantoor kunt u informatie verkrijgen over de actuele afvoermethoden.

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Servicedienst

De informatie conform verordening (EU) 2023/826 vindt u online op *www.bosch-home.com* op de productpagina en de servicepagina van uw apparaat bij de gebruiksaanwijzingen en aanvullende documenten.

⚠ Sikkerhed da

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.

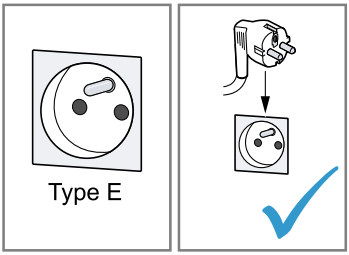
Anvend kun apparatet:

- til at koge vand op.
- med den medfølgende motorenhed.
- under opsyn
- til forarbejdningsmængder og -tider, som er almindelige i husholdningen.
- ved stuetemperatur i privat husholdning og i lukkede rum i huslige omgivelser.
- Op til en højde på maksimalt 2000 m over havets overflade.

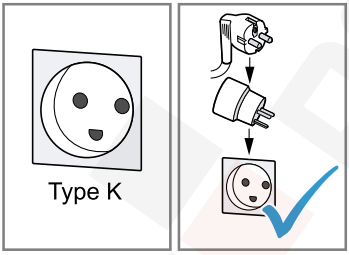
Dette apparat kan bruges af børn, der er fyldt 8 år, samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis

de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
Børn må ikke bruge apparatet til leg.
Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er fyldt 8 år eller mere og overvåges.
Børn, som er under 8 år, skal altid befinde sig på sikker afstand af apparatet og dets tilslutningsledning.

- ► Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ► Lad ikke børn lege med emballagemateriale.
- ► Opbevar smådele utilgængeligt for børn.
- ► Lad ikke børn lege med smådele.
- ► Apparatet må kun tilsluttes og bruges iht. angivelserne på typeskiltet.
- ► Apparatet må kun tilsluttes et strømnet med vekselstrøm via en stikdåse med jord, der er installeret forskriftsmæssigt.
- ► Jordledningssystemet, der beskytter husets elinstallation, skal være installeret forskriftsmæssigt.
- ► I Danmark er apparatet kun godkendt til brug i forbindelse med en stikkontakt type E.



- ► Hvis der kun findes en stikkontakt af type K på tilslutningsstedet, skal apparatet tilsluttes med en egnet adapter. Kun på den måde er apparatet jordet korrekt. Denne adapter (reservedels-nr. 00623333) kan købes hos kundeservice.



- ► Brug aldrig et beskadiget apparat.
- ► Hvis apparatet eller nettilslutningsledningen er beskadiget, så træk straks nettilslutningsledningens netstik ud, eller slå sikringen fra i sikringsskabet.
- ► Kun fagpersonale, der er uddannet til det, må udføre reparationer på apparatet.
- ► Hvis nettilslutningsledningen til apparatet bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, producentens kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå, at der opstår fare.
- ► Dyp aldrig apparatet, basisdelen eller nettilslutningsledningen i vand, og sæt det aldrig i opvaskemaskinen.
- ► Der må ikke løbe væske over på apparatets stikforbindelse.



- Apparatet må aldrig benyttes i nærheden af vand, der er indeholdt i badekar, vaskekummer eller andre beholdere.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation af maskinen.
- Brug aldrig maskinen i et skab.
- Stil aldrig apparatet på eller i nærheden af varme overflader.
- Tænd aldrig apparatet, når der ikke er vand i det.
- Apparatet skal opstilles i en højde på mindst 850 mm over jorden.
- Berør aldrig de varme apparatdele.
- Lad de varme apparatdele køle af efter brug, før de berøres.
- Tag kun fat på håndtaget.
- Anvend aldrig apparatet på en skrå flade.
- Apparatet må ikke fyldes til op over markeringen "max", da der ellers er fare for, at kogende vand sprøjter ud.
- Benyt kun apparatet med lukket låg og isat kalksi.
- Flyt aldrig apparatet, mens det er tændt.
- Anvend kun apparatet i overensstemmelse med dets bestemmelsesmæssige brug for at undgå skader.
- Følg anvisningerne om rengøring.
- Rengør overflader, som kommer i kontakt med fødevarer, før hver brug.
- Anvend kun maskinen med friskt koldt drikkevand uden kulsyre.

Undgåelse af tingsskader

- Anvend kun apparatet med friskt koldt drikkevand uden kulsyre. Fyld det aldrig med mælk, færdige drikke eller instantprodukter.
- Brug aldrig apparatet, hvis det er tomt, og overfyld det aldrig. Bemærk markeringerne "min" og "max" på vandstandsviseren.
- Lad apparatet køle af i mindst 5 minutter efter hver brug.
- Fjern aldrig kalkrester med hårde eller metalliske genstande.

Lær apparatet at kende

Oversigt

→*Fig.* **1**

1	Basisdel
2	Vandkoger
3	Vandstandsviser
4	Greb
5	Låg
6	Lågåbningsknap
7	Kalksi, udtagelig
8	Ledningsopbevaring
9	Tænd-/sluk-tast
10	Temperaturindstillingstast
11	Temperaturindikator
12	Varmholdningsfunktionstast

Betjening

Forberedelse af apparatet til den første ibrugtagning

1. Fjern emballagematerialet.
2. Fjern klistermærker og folier.
3. Rul netkablet ud til den nødvendige længde.
4. Sæt netstikket i stikkontakten.
5. Fyld vandkogeren med frisk, koldt vand, tilsæt en spiseskefuld eddike, og bring det i kog.
   → *"Koge vand", Side 19*
   Gentag processen uden at tilsætte eddike.
6. Skyl vandkogeren grundigt.

Koge vand

→*Fig.* **2** - **10**

Bemærkninger

- Opvarmningen kan afbrydes før tiden ved at slukke apparatet; tryk på tænd-/sluk-knappen igen.
- Hvis vandkogeren løftes af basisdelen og sættes ned igen, fortsættes opvarmningen ikke. Indstillingerne bliver nulstillet til standardværdierne igen.
- Den indstillede temperatur blinker. Den hidtil opnåede temperatur lyser.
- Temperaturen kan til enhver tid ændres under opvarmningen. Den ønskede temperatur skal være højere end temperaturen på vandet i vandkogeren.

Brug af varmholdningsfunktion

Varmholdningsfunktionen holder automatisk den indstillede temperatur i 30 minutter efter opvarmningen.

1. Tryk på **keep warm** for at aktivere varmholdningsfunktionen.
✔ **keep warm** lyser.
✔ Efter 30 minutter deaktiveres varmholdningsfunktionen automatisk.
2. Tryk på **keep warm** for at deaktivere varmholdningsfunktionen før tiden.
✔ **keep warm** slukkes.

Bemærk: Varmholdningsfunktionen skal aktiveres, før opvarmningen er afsluttet automatisk.

Afkalkning af apparatet

Bemærkninger

- Regelmæssig afkalkning:
  – forlænger apparatets levetid
  – sikrer en fejlfri funktion
  – sparer energi
- Hvis apparatet afkalkes med et almindeligt afkalkningsmiddel, så overhold producentens anvendelses- og sikkerhedsanvisninger.
- Hvis apparatet afkalkes med eddike, skal der i stedet for afkalkningstabletten tilsættes 2 spiseskefulde eddike til det opkogte vand.
- Ved daglig brug skal vandkogeren afkalkes i kortere intervaller.
- Tag kalksien ud efter afkalkningen, og læg den i lidt eddike.

→*Fig.* **11** - **13**

Rengøringsoversigt

Rengør de enkelte dele som anført i tabellen.

- Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller sprit.
- Brug ikke skarpe, spidse eller metalliske genstande.
- Der må ikke anvendes skurrende klude eller rengøringsmidler.

→*Fig.* **14**

Afhjælpning af fejl

Apparatet opvarmer ikke, og temperaturindikatoren lyser ikke.

Overophedningssikringen er aktiv.

- Lad apparatet køle af i længere tid, før du tænder det igen.

Apparatet slår fra, før vandet har kogt.

Maskinen er tilkalket.

- Afkalk apparatet.

Der samler sig vand på basisdelen.

Af fysiske årsager dannes der kondensvand.

- **Bemærk:** Dannelse af kondensvand er normalt og udgør ikke et problem.
  Træk netstikket ud, og tør basisdelen af med en klud.

Bortskaffelse af udtjent apparat

- Bortskaf apparatet miljørigtigt.

Hvis der er tvivl om genbrugsordningerne, og om hvor genbrugspladserne er placeret, så kan forhandleren, kommunen eller de kommunale myndigheder kontaktes for at få yderligere information.

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Kundeservice

Oplysningerne om forordning (EU) 2023/826 findes online under *www.bosch-home.com* på produktsiden og servicesiden for apparatet under brugsanvisninger og andre dokumenter.

⚠ Sikkerhet no

- Les nøye gjennom denne anvisningen.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.

Apparatet må kun brukes:

- til å koke opp vann.
- med inkludert base.
- under tilsyn.
- til mengder og arbeidstider som er vanlige i en normal husholdning.
- ved romtemperatur i private husholdninger og i lukkede rom hjemme.
- opp til høyde på maks 2000 m over havet.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, dersom de blir overvåket eller har fått opplæring i en sikker bruk av apparatet og dessuten har forstått farene som kan resultere av feil bruk.
Barn må ikke få leke med apparatet.
Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er minst 8 år gamle og er under oppsyn.

Barn under 8 år må holdes unna apparatet og strømkabelen.

- ▶ Hold emballasjen borte fra barn.
- ▶ Barn må ikke få leke med emballasjen.
- ▶ Hold smådeler borte fra barn.
- ▶ Ikke la barn leke med smådeler.
- ▶ Maskinen må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.
- ▶ Maskinen skal bare kobles til et strømnett med vekselstrøm via en forskriftsmessig montert jordet stikkontakt.
- ▶ Systemet for husets PE-leder må være forskriftsmessig installert.
- ▶ Bruk aldri apparatet hvis det har skader.
- ▶ Hvis vaskemaskinen eller strømledningen er skadet, må du dra ut støpselet eller slå av sikringen i sikringsskapet umiddelbart.
- ▶ Kun opplært fagpersonell skal utføre reparasjoner på maskinen.
- ▶ Dersom det oppstår skader på apparatets strømkabel, må den skiftes ut av produsenten, kundeservice eller av en annen kvalifisert person for å unngå at det oppstår fare.
- ▶ Dypp aldri apparatet, sokkelen eller strømkabelen i vann eller legg dem i oppvaskmaskinen.
- ▶ Væske må ikke renne over på apparatets pluggforbindelse.
- ▶  Maskinen må aldri brukes i nærheten av vann som er fylt i badekar, vask eller andre beholdere.
- ▶ Sørg for at apparatet ventileres tilstrekkelig.
- ▶ Apparatet må aldri brukes i et skap.
- ▶ Apparatet må aldri plasseres på eller i nærheten av varme overflater.
- ▶ Slå aldri apparatet på dersom det ikke er vann i apparatet.
- ▶ Apparatet må plasseres i en høyde på minst 850 mm over gulvet.
- ▶ Du må aldri berøre de varme apparatdelene.
- ▶ Etter bruk må du la de varme apparatdelene bli kalde, før du berører dem.
- ▶ Kannen skal bare gripes i håndtaket.
- ▶ Apparatet må aldri brukes på en skrå flate.
- ▶ Ikke fyll apparatet til over "max"-merket, for å unngå at det spruter ut kokende vann.
- ▶ Bruk apparatet kun med lokket lukket og med kalksilen på plass.
- ▶ Du må aldri bevege apparatet når det er slått på.
- ▶ Bruk apparatet korrekt for å unngå personskader.
- ▶ Følg rengjøringsanvisningene.
- ▶ Overflater som kommer i kontakt med næringsmidler skal rengjøres før hver bruk.
- ▶ Apparatet skal kun brukes med friskt, kaldt drikkevann uten kullsyre.

Unngå materielle skader

- ▶ Apparatet skal kun brukes med friskt, kaldt drikkevann uten kullsyre. Fyll aldri på melk, ferdig drikke eller instant-produkter.
- ▶ Apparatet må aldri brukes tomt eller med for mye væske fylt på. Vær oppmerksom på "min"- og "max"-merkene på nivåindikatoren.
- ▶ La apparatet avkjøles i minst 5 minutter etter hver bruk.
- ▶ Fjern aldri kalkrester med harde gjenstander eller metallgjenstander.

Bli kjent med

Oversikt

→*Fig.* **1**

1	Sokkel
2	Vannkoker
3	Vannstandsindikator
4	Håndtak
5	Lokk
6	Åpningstast for lokk
7	Kalksil, avtakbar

8	Kabeloppbevaring
9	På/av-tast
10	Knapp, temperaturinnstilling
11	Temperaturindikator
12	Knapp, varmholdingsfunksjon

Betjening

Klargjøre apparatet til å tas i bruk

1. Fjern eksisterende forpakningsmateriell.
2. Fjern eksisterende klebemerker og folier.
3. Vikle ut så mye av strømkabelen som nødvendig.
4. Sett i støpselet.
5. Fyll vannkokeren med friskt, kaldt vann, tilsett en spiseskje eddik og kok opp.
   → *"Vannkoking", Side 22*
   Gjenta prosessen uten å tilsette eddik.
6. Vask vannkokeren grundig.

Vannkoking

→*Fig.* **2** - **10**

Merknader

- For å avslutte avbryte oppvarmingen før den er ferdig, trykker du inn av/på-knappen på nytt.
- Hvis vannkokeren løftes av sokkelen og settes på igjen, fortsetter ikke kokeprosessen. Innstillingene tilbakestilles til standardverdiene.
- Den innstilte temperaturen blinker. Temperaturen som er nådd i øyeblikket, lyser.
- Temperaturen kan endres når som helst mens oppvarming pågår. Ønsket temperatur må være høyere enn vanntemperaturen i vannkokeren.

Bruke varmholdingsfunksjon

Varmholdingsfunksjonen holder den innstilte temperaturen automatisk i 30 minutter etter oppvarming.

1. Trykk på **keep warm** for å slå på varmholdingsfunksjonen.

✔ **keep warm** lyser.

✔ Varmholdingsfunksjonen slår seg av automatisk etter 30 minutter.

2. Trykk på **keep warm** for å slå av varmholdingsfunksjonen før oppvarming er ferdig.

✔ **keep warm** slukker.

Merk: Varmholdingsfunksjonen må slås på før oppvarming slår seg av automatisk.

Avkalking av apparatet

Merknader

- Regelmessig avkalking:
  - forlenger levetiden for apparatet
  - sikrer en korrekt funksjon
  - sparer energi
- Følg produsentens anvisninger om bruk og sikkerhet når du avkalker apparatet med et vanlig avkalkingsmiddel som fås i handelen.
- Hvis du avkalker enheten med eddik, tilsetter du 2 ss eddik i det kokte vannet i stedet for avkalkingstabletten.
- Hvis vannkokeren brukes daglig bør den avkalkes oftere.
- Ta ut kalksilen og legg den i litt eddik etter at den er avkalket.

→*Fig.* **11** - **13**

Oversikt over rengjøring

Rengjør enkeltdelene som angitt i tabellen.

- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol eller sprit.
- Ikke bruk skarpe, spisse gjenstander eller metallgjenstander.
- Ikke bruk skurekluter eller skurende rengjøringsmidler.

→*Fig.* **14**

Utbedring av feil

Apparatet varmer ikke opp og temperaturindikatoren lyser ikke.

Overopphetingsvernet er utløst.

- La apparatet kjøle seg ned lenger før du slår det på igjen.

Apparatet slår seg av før vannet er kokt opp.

Apparatet har kalkavleiringer.

- Avkalk apparatet.

Det samler seg vann i sokkelen.

Av fysikalske årsaker danner det seg kondensvann.

- **Merk:** Det er normalt og harmløst at det dannes kondensvann.
  Trekk ut støpslet og tørk av sokkelen med en klut.

Avfallsbehandling av gammelt apparat

- Kast apparatet på en miljøvennlig måte.

Du kan innhente informasjon om aktuelle muligheter for avfallsbehandling hos en spesialisert forhandler eller hos kommuneadministrasjonen der du bor.

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Kundeservice

Du finner informasjonen i henhold til forskrift (EU) 2023/826 på nettet under *www.bosch-home.com* på produktsiden og servicesiden til apparatet ditt, i bruksanvisningen og tilleggsdokumenter.

⚠ Säkerhet

sv

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.

Använd bara enheten för:
- för att koka upp vatten
- med den medföljande basdelen
- under tillsyn.
- med de bearbetningsmängder och bearbetningstider som normalt förekommer i hushåll.
- i privata hushåll och i slutna utrymmen i hemmiljö vid rumstemperatur.
- upp till max. 2000°möh.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap såvida detta sker under uppsikt eller om de undervisats i hur man säkert använder apparaten och förstått de faror som kan uppstå i samband med felaktig användning.
Låt inte barn leka med enheten.
Rengöring och användarskötsel får inte utföras av barn om de inte är minst 8 år gamla och står under uppsikt.
Låt inte barn under 8 års ålder komma i närheten av apparaten och anslutningsledningen.

- ▶ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.
- ▶ Låt inte barn komma i närheten av smådelar.
- ▶ Låt inte barn leka med smådelar.
- ▶ Anslut och använd bara maskinen enligt uppgifterna på typskylten.
- ▶ Elanslut bara maskinen via ett rätt installerat, jordat uttag för växelström.
- ▶ Skyddsledarsystemet i byggnadens elanläggning måste vara installerat enligt gällande föreskrifter.
- ▶ Använd aldrig apparaten om den är skadad.
- ▶ Dra direkt ur sladdens kontakt eller slå av säkringen i proppskåpet om maskin eller sladd är skadade.
- ▶ Det är bara specialutbildad personal som får reparera maskinen.
- ▶ Om apparatens nätanslutningsledning blir skadad måste den för att risker ska förhindras bytas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller av en person med likvärdiga kvalifikationer.
- ▶ Doppa inte enhet, bas eller sladd i vatten och maskindiska dem inte.
- ▶ Låt ingen vätska rinna ut på apparatens stickkontaktanslutning.
- ▶  Använd aldrig maskinen nära vatten i badkar, tvättställ eller andra behållare.
- ▶ Sörj för tillräcklig luftväxling kring apparaten.
- ▶ Använd aldrig apparaten i ett skåp.
- ▶ Ställ aldrig enheten på eller i närheten av heta ytor.
- ▶ Slå aldrig på enheten om det inte finns något vatten i enheten.
- ▶ Enheten måste ställas upp på en höjd på minst 850 mm över golvet.
- ▶ Rör aldrig heta enhetsdelar.
- ▶ Låt heta apparatdelar svalna innan du rör vid dem efter användning.
- ▶ Håll kannan enbart i handtaget.
- ▶ Använd aldrig enheten på en lutande yta.
- ▶ Fyll inte på enheten över markeringen "max" för att undvika att kokande vatten stänker ut.
- ▶ Använd bara apparaten med stängt lock och isatt kalksil.
- ▶ Flytta aldrig enheten så länge som den är på.
- ▶ Använd endast apparaten ändamålsenligt för att undvika skador.

► Följ rengöringsanvisningarna.
► Rengör före varje användning de ytor som kan komma i kontakt med matvaror.
► Använd apparaten enbart med kallt, färskt kranvatten utan kolsyra.

Förhindrande av sakskador

► Använd endast apparaten med kallt, färskt kranvatten utan kolsyra. Fyll aldrig på mjölk, färdiga drycker eller instantprodukter.
► Kör aldrig apparaten när den är tom och överfyll den inte. Observera markeringarna "min" och "max" på vattennivåindikatorn.
► Låt apparaten svalna i minst 5 minuter efter varje användning.
► Ta aldrig bort kalkrester med hårda föremål eller metallföremål.

Lär känna

Översikt

→*Fig.* **1**

1	Bas
2	Vattenkokare
3	Nivåindikator
4	Handtag
5	Lock
6	Locköppmingsknapp
7	Kalksil, avtagbar
8	Kabelfack
9	Till-/från-knapp
10	Knapp för temperaturinställning
11	Temperaturindikator
12	Knapp för varmhållningsfunktion

Användning

Förberedelse av apparaten före första användning

1. Omhänderta förpackningsmaterialet.
2. Ta bort dekaler och folier.
3. Rulla ut nätkabeln till den längd som behövs.
4. Sätt in nätstickkontakten.
5. Fyll vattenkokaren med färskt, kallt vatten, tillsätt en matsked ättika och låt det koka upp.
   → *"Koka vatten", Sid. 24*
   Upprepa proceduren utan att tillsätta ättika.
6. Skölj av vattenkokaren noggrant.

Koka vatten

→*Fig.* **2** - **10**

Noteringar

- För att avsluta uppvärmningen innan den är klar trycker du på på/av-knappen igen.
- Om vattenkokaren lyfts upp från basen och sätts dit igen avbryts uppkoket. Inställningarna återställs till standardvärdena.
- Den inställda temperaturen blinkar. Den hittills uppnådda temperaturen lyser.
- Temperaturen kan när som helst ändras under upphettningen. Den önskade temperaturen måste vara högre än temperaturen i vattenkokaren.

Använda varmhållningsfunktionen

Varmhållningsfunktionen behåller automatiskt den inställda temperaturen i 30 minuter efter uppvärmningen.

1. Tryck på **keep warm** för att slå på varmhållningsfunktionen.
✔ **keep warm** tänds.
✔ Efter 30 minuter slås varmhållningsfunktionen av automatiskt.
2. Tryck på **keep warm** för att stänga av varmhållningsfunktionen innan den har slutförts.
✔ **keep warm** slocknar.

Notering: Varmhållningsfunktionen måste slås på innan uppvärmningen avslutas automatiskt.

Avkalkning av apparaten

Noteringar

- Regelbunden avkalkning:
  – förlänger apparatens livstid
  – säkerställer felfri funktion
  – sparar energi
- Om du avkalkar apparaten med ett avkalkningsmedel som finns i handeln måste du följa tillverkarens bruksanvisning och säkerhetsföreskrifter.
- Om du avkalkar apparaten med ättika ska du tillsätta 2 matskedar ättika i stället för avkalkningstabletten i det uppkokade vattnet.
- Vid daglig användning ska vattenkokaren avkalkas med kortare mellanrum.
- Ta ut kalksilen och lägg i lite ättika efter avkalkningen.

→*Fig.* **11** - **13**

Rengöringsöversikt

Rengör de olika delarna enligt anvisningarna i tabellen.

► Använd inga alkoholhaltiga rengöringsmedel.
► Använd inga vassa, spetsiga eller metalliska föremål.
► Använd inga trasor eller rengöringsmedel som kan repa apparaten.

→*Fig.* **14**

Avhjälpning av fel

Apparaten värmer inte upp och temperaturindikeringen lyser inte.

Överhettningsskyddet är aktivt.

► Låt apparaten svalna en lång stund innan du slår på den igen.

Enheten slås av innan vattnet kokar.

Apparaten är igenkalkad.

► Avkalka apparaten.

Vatten ansamlas vid basen.
Av fysikaliska skäl bildas kondensvatten.

► **Notering:** Att kondensvatten bildas är normalt och oskadligt.
Dra ut kontakten och torka av basen med en trasa.

Omhändertagande av begagnade apparater

► Omhänderta enheten miljövänligt.

Information om aktuell avfallshantering kan du få hos återförsäljare och kommun.

Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Kundtjänst

Information enligt förordning (EU) 2023/826 hittar du online under *www.bosch-home.com* på enhetens produkt- och servicesida bland bruksanvisningar och övrig dokumentation.

⚠ Turvallisuus

fi

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.

Käytä laitetta vain:
- veden keittämiseen.
- toimituksen sisältyvän alustan kanssa.
- valvonnan alaisena.
- kotitalouksissa tavallisten määrien käsittelyyn ja keskeytyksettä ainoastaan ohjeissa ilmoitetun ajan.
- yksityisissä kotitalouksissa ja kodinomaisen ympäristön suljetuissa tiloissa huonelämpötilassa.
- enintään 2000 m korkeudella merenpinnasta.

Kahdeksanvuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistillinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai kun heille on neuvottu, miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteesta aiheutuvat vaarat.
Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, paitsi jos he ovat vähintään kahdeksanvuotiaita ja aikuinen valvoo toimenpiteitä.
Pidä alle kahdeksanvuotiaat lapset poissa laitteen ja liitäntäjohdon läheltä.

► Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
► Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.
► Pidä pienet osat poissa lasten ulottuvilta.
► Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla.
► Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien tietojen mukaiseen sähköverkkoon.
► Liitä laite vain määräysten mukaisesti asennetun, maadoitetun pistorasian kautta vaihtovirtaverkkoon.
► Talon suojamaadoitusjärjestelmän täytyy olla asennettu määräysten mukaisesti.
► Älä käytä viallista laitetta.
► Jos laite tai verkkojohto on rikki, irrota heti verkkojohdon pistoke tai kytke sulake sulakerasiassa pois päältä.
► Laitteen korjaustöitä saavat tehdä vain alan ammattilaiset.
► Jos laitteen verkkojohto vaurioituu, sen saa turvallisuussyistä vaihtaa vain valmistaja, sen huoltopalvelu tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö.
► Laitetta, pohjaa tai verkkojohtoa ei saa upottaa veteen eikä pestä astianpesukoneessa.
► Laitteen pistoliitäntään ei saa päästä nestettä.



- Älä käytä laitetta kylpyammeen, pesualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä.
- Laitteen on saatava riittävästi ilmaa.
- Laitetta ei saa koskaan käyttää kaapissa.
- Älä koskaan aseta laitetta kuumien pintojen päälle tai läheisyyteen.
- Älä koskaan kytke laitetta päälle, jos siinä ei ole vettä.
- Laite on sijoitettava vähintään 850 mm:n korkeudelle lattiasta.
- Älä kosketa laitteen kuumia osia.
- Käytön jälkeen anna laitteen kuumien osien jäähtyä ennen niiden koskettamista.
- Tartu kiinni kannusta vain sen kahvasta.
- Älä koskaan käytä laitetta kaltevalla pinnalla.
- Älä täytä laitetta "max"-merkinnän yli, jotta kiehuva vesi ei roisku siitä ulos.
- Käytä laitetta vain kansi suljettuna ja kalkkisuodatin paikalleen asetettuna.
- Älä koskaan siirrä laitetta, kun se on päällä.
- Tapaturmien välttämiseksi laitetta saa käyttää vain sille suunniteltuun tarkoitukseen.
- Noudata puhdistusohjeita.
- Puhdista aina ennen käyttöä kaikki pinnat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeiden kanssa.
- Käytä laitetta vain puhtaalla, kylmällä ja hiilihapottomalla juomavedellä.

Esinevahinkojen välttäminen

- Käytä laitetta vain puhtaalla, kylmällä ja hiilihapottomalla juomavedellä. Älä koskaan täytä sitä maidolla, valmiilla juomilla tai pikavalmisteilla.
- Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä tai täytä sitä liikaa. Huomioi vesimäärän mitta-asteikon "min"- ja "max"-merkinnät.
- Anna laitteen jäähtyä vähintään 5 minuuttia aina käytön jälkeen.
- Älä koskaan poista kalkkijäänteitä kovilla tai metalliesineillä.

Tutustuminen

Yleiskatsaus

→*Kuva* **1**

1	Alusta
2	Vedenkeitin
3	Vesimäärän mitta-asteikko
4	Kahva
5	Kansi
6	Kannen avauspainike
7	Kalkkisuodatin, irrotettava
8	Johdon säilytystila
9	Virtakytkin
10	Lämpötilan säädön valitsin
11	Lämpötilanäyttö
12	Lämpimänäpitotoiminnon valitsin

Käyttö

Laitteen esivalmistelu ensimmäistä käyttöä varten

1. Poista pakkausmateriaali.
2. Poista tarrat ja muovit.
3. Kiedo verkkojohto tarvittavaan pituuteen.
4. Liitä pistoke pistorasiaan.
5. Täytä vedenkeitin puhtaalla ja kylmällä vedellä, lisää ruokalusikallinen etikkaa ja keitä vesi.
   → *"Veden keittäminen", Sivu 26*
   Toista toimenpide ilman etikkaa.
6. Huuhtele vedenkeitin huolellisesti.

Veden keittäminen

→*Kuva* **2** - **10**

Huomautukset

- Lopeta kuumennus ennenaikaisesti painamalla virtapainiketta uudelleen.
- Jos vedenkeitin nostetaan alustasta ja lasketaan takaisin paikalleen, keittämistä ei jatketa. Asetukset palautuvat vakioarvoihin.
- Asetettu lämpötila vilkkuu. Saavutettu lämpötila palaa.
- Lämpötilaa voi muuttaa milloin tahansa kuumennuksen aikana. Halutun lämpötilan tulee olla korkeampi kuin vedenkeittimessä olevan veden lämpötila.

Lämpimänäpitotoiminnon käyttäminen

Lämpimänäpitotoiminto pitää asetetun lämpötilan kuumennuksen jälkeen automaattisesti 30 minuutin ajan.

1. Kytke lämpimänäpitotoiminto painamalla **keep warm**.
✔ **keep warm** palaa.
✔ Lämpimänäpitotoiminto kytkeytyy 30 minuutin kuluttua automaattisesti pois toiminnasta.
2. Kytke lämpimänäpitotoiminto ennenaikaisesti pois toiminnasta painamalla **keep warm**.
✔ **keep warm** sammuu.

Huomautus: Lämpimänäpitotoiminto tulee kytkeä ennen kuin kuumennus päättyy automaattisesti.

Kalkin poistaminen laitteesta

Huomautukset

- Säännöllinen kalkinpoisto:
  – pidentää laitteen käyttöikää
  – varmistaa moitteettoman toiminnan
  – säästää energiaa
- Jos poistat laitteesta kalkin kaupasta saatavalla kalkinpoistoaineella, noudata valmistajan käyttö- ja turvallisuusohjeita.
- Jos poistat kalkin laitteesta etikalla, lisää kalkinpoistotablettien sijaan 2 ruokalusikallista etikkaa keitettyyn veteen.
- Jos vedenkeitin on päivittäin käytössä, poista kalkki useammin.
- Irrota kalkkisuodatin kalkinpoiston jälkeen ja aseta se pieneen määrään etikkaa.

→*Kuva* **11** - **13**

Puhdistusohjeet

Puhdista yksittäiset osat taulukon tietojen mukaan.

- ▸ Älä käytä alkoholi- tai spriipitoista puhdistusainetta.
- ▸ Älä käytä teräväreunaisia tai -kärkisiä tai metalliesineitä.
- ▸ Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita.

→*Kuva* **14**

Toimintahäiriöiden korjaaminen

Laite ei kuumenna ja lämpötilanäyttö ei pala.

Ylikuumenemissuoja on aktiivinen.

- ▸ Anna laitteen jäähtyä pidempään ennen kuin kytket sen uudelleen toimintaan.

Laite kytkeytyy pois toiminnasta ennen kuin vesi on alkanut kiehua.

Laitteeseen on kertynyt kalkkia.

- ▸ Poista laitteesta kalkki.

Alustaan kertyy vettä.

Kondenssivettä muodostuu fysikaalisista syistä johtuen.

- ▸ **Huomautus:** Kondenssiveden muodostuminen on normaalia ja vaaratonta.
  Irrota pistoke pistorasiasta ja kuivaa alusta liinalla.

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

- ▸ Hävitä laite ympäristöystävällisesti.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat kodinkoneliikkeistä sekä paikkakuntasi jätehuollosta vastaavilta viranomaisilta.

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU.
Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Huoltopalvelu

Asetuksen (EU) 2023/826 mukaiset tiedot löytyvät verkosta osoitteesta *www.bosch-home.com* laitteesi tuotesivulta ja huoltosivulta käyttöohjeen ja lisädokumenttien kohdasta.

⚠ Seguridad es

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para futuros propietarios.

Utilizar el aparato únicamente:

- para hervir agua.
- con la base suministrada.
- bajo la supervisión de una persona.
- para cantidades y tiempos de funcionamiento habituales de uso doméstico.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- hasta una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

Este aparato podrá ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de conocimientos o de experiencia, siempre que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos previamente en su uso y hayan comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo.
No deje que los niños jueguen con el aparato.

La limpieza y el cuidado del aparato a cargo del usuario no podrán ser realizados por niños a no ser que tengan 8 años o más y cuenten con la supervisión de una persona adulta responsable.
Mantener a los niños menores de 8 años alejados del aparato y del cable de conexión.

- ► Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ► No permita que los niños jueguen con el embalaje.
- ► Mantener las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
- ► No permita que los niños jueguen con piezas pequeñas.
- ► Conectar y poner en funcionamiento el aparato solo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.
- ► Conectar el aparato solo a una fuente de alimentación con corriente alterna mediante un enchufe reglamentario con puesta a tierra.
- ► La conexión de puesta a tierra de la instalación eléctrica doméstica debe estar instalada de acuerdo con las normas vigentes.
- ► No poner nunca en funcionamiento un aparato dañado.
- ► Si el aparato o el cable de conexión de red están dañados, desenchufar inmediatamente el cable de conexión de red o desconectar el interruptor automático del cuadro eléctrico.
- ► Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
- ► Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, debe sustituirlo el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o una persona cualificada a fin de evitar posibles situaciones de peligro.
- ► No sumergir nunca en agua el aparato, la base o el cable de conexión de red ni introducirlos en el lavavajillas.
- ► No derramar ningún líquido sobre la conexión por enchufe del aparato.
- ►  No usar el aparato en las proximidades de bañeras, lavabos o cualquier otro recipiente lleno de agua.
- ► Procurar una ventilación suficiente del aparato.
- ► No poner nunca el aparato en funcionamiento dentro de un armario.
- ► No colocar nunca el aparato sobre o cerca de superficies calientes.
- ► No conectar nunca el aparato si este no contiene agua.
- ► El aparato debe instalarse a una altura mínima de 850 mm con respecto al suelo.
- ► No tocar nunca las piezas calientes del aparato.
- ► Después del uso dejar enfriar las piezas calientes del aparato antes de manipularlas.
- ► Sostener la jarra solo por el asa.
- ► No poner nunca en funcionamiento el aparato sobre una superficie inclinada.
- ► No llenar el aparato por encima de la marcación «máx.» para evitar salpicaduras de agua hirviendo.
- ► Utilizar el aparato solo con la tapa cerrada y el filtro de cal colocado.
- ► No mover nunca el aparato mientras esté conectado.
- ► Para evitar el peligro de lesiones, utilizar el aparato únicamente conforme al uso previsto.
- ► Respetar las indicaciones de limpieza.
- ► Antes de cada uso, limpiar las superficies que entren en contacto con alimentos.
- ► Utilizar el aparato exclusivamente con agua potable limpia, fría y sin gas.

Evitar daños materiales

- Utilizar el aparato exclusivamente con agua potable limpia, fría y sin gas. No introducir nunca leche, bebidas preparadas ni productos instantáneos.
- No poner nunca en funcionamiento el aparato si está vacío ni llenarlo en exceso. Tener en cuenta las marcas «min» y «max» en el indicador del nivel de agua.
- Dejar enfriar el aparato por lo menos 5 minutos después de cada uso.
- No retirar nunca los restos de cal con objetos duros o metálicos.

Familiarizándose con el aparato

Vista general

→*Fig.* **1**

1	Base
2	Hervidor de agua
3	Indicador del nivel de agua
4	Asa
5	Tapa
6	Pulsador para abrir la tapa
7	Filtro de cal, extraíble
8	Recogida del cable
9	Tecla de conexión/desconexión
10	Tecla Ajuste de la temperatura
11	Indicación de temperatura
12	Tecla de la función Mantener caliente

Manejo

Preparar el aparato para el primer uso

1. Retirar el material de embalaje existente.
2. Retire las pegatinas y las láminas existentes.
3. Desenrollar la longitud necesaria de cable de alimentación.
4. Introducir el enchufe en la toma de corriente.
5. Llenar el hervidor de agua con agua limpia fría, agregar una cucharada sopera de vinagre y llevar a ebullición.
   → *"Hervir agua", Página 29*
   Repetir el proceso sin añadir vinagre.
6. Enjuagar a fondo el hervidor de agua.

Hervir agua

→*Fig.* **2** - **10**

Notas

- Para detener el calentamiento antes de tiempo, pulsar de nuevo la tecla on/off.
- Si el hervidor de agua se levanta de la base y se vuelve a colocar sobre ella, el proceso de ebullición no continuará. Los ajustes de se han restablecido a los valores estándar.
- La temperatura ajustada parpadea. La temperatura alcanzada hasta ahora se ilumina.
- La temperatura se puede modificar en cualquier momento durante el proceso de calentamiento. La temperatura deseada debe ser superior a la temperatura del agua en el hervidor de agua.

Utilizar la función Mantener caliente

La función Mantener caliente mantiene la temperatura ajustada automáticamente durante 30 minutos tras el proceso de calentamiento.

1. Para activar la función Mantener caliente, pulsar **keep warm**.
✔ Se ilumina **keep warm**.
✔ La función de mantener caliente se desconecta automáticamente transcurridos 30 minutos.
2. Para desactivar la función de mantener caliente antes de tiempo, pulsar **keep warm**.
✔ Se apaga **keep warm**.

Nota: Se debe activar la función de mantener caliente antes de que finalice el proceso de calentamiento automáticamente.

Descalcificar el aparato

Notas

- Una descalcificación periódica:
  - prolonga la vida útil del aparato
  - asegura su funcionamiento óptimo
  - reduce el consumo de energía
- Si el aparato se descalcifica con un descalcificador de uso corriente, se deben tener en cuenta las advertencias de seguridad y aplicación del fabricante.
- Si descalcifica el aparato con vinagre, añada 2 cucharadas soperas de vinagre al agua hirviendo en lugar de la pastilla descalcificadora.
- Si se utiliza a diario, el hervidor de agua se deberá descalcificar en intervalos más cortos.
- Después de la descalcificación, retirar el filtro de cal y colocarlo en un poco de vinagre.

→*Fig.* **11** - **13**

Vista general de la limpieza

Limpie todas las piezas como se indica en la tabla.

- No utilizar productos de limpieza que contengan alcohol.
- No utilizar objetos afilados, en punta o metálicos.
- No utilizar paños ni productos de limpieza abrasivos.

→*Fig.* **14**

Solucionar pequeñas averías

El aparato no calienta y la indicación de temperatura no se ilumina.

La protección contra el sobrecalentamiento está activa.

- Dejar enfriar el aparato durante más tiempo antes de volver a encenderlo.

El aparato se desconecta antes de que el agua haya hervido.

La cafetera está calcificada.

- Descalcifique el aparato.

Se acumula agua en la base.

Por motivos físicos, se condensa agua.

► **Nota:** La formación de agua condensada es normal y no supone ningún peligro.
Desenchufar el aparato y secar la base con un paño.

Eliminación del aparato usado

► Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.

Puede obtener información sobre las vías y posibilidades actuales de desecho de materiales de su distribuidor o ayuntamiento local.

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Servicio de Asistencia Técnica

La información conforme a los reglamentos (EU) 2023/826 se puede encontrar online en *www.bosch-home.com* en las secciones referentes al producto y servicio al cliente, en el área de manuales y documentos.

⚠ Segurança pt

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.

Utilize o aparelho apenas:
- para ferver água.
- com a base fornecida.
- sob supervisão.
- para as quantidades e frequências normais num lar.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- a uma altitude até 2000 m acima do nível do mar.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
As crianças não podem brincar com o aparelho.
A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças, a não ser que tenham uma idade igual ou superior a 8 anos e se encontrem sob vigilância.
As crianças menores de 8 anos devem manter-se afastadas do aparelho e do cabo de ligação.

► Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
► Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.
► Manter as peças pequenas fora do alcance das crianças.
► Não permitir que as crianças brinquem com peças pequenas.
► Ligar e operar o aparelho unicamente de acordo com as indicações na placa de características.
► Ligar o aparelho a uma rede elétrica com corrente alternada apenas através de uma tomada com ligação à terra corretamente instalada.
► O sistema de ligação à terra da alimentação elétrica doméstica tem de estar corretamente instalado.
► Nunca operar um aparelho danificado.
► Se o aparelho ou o cabo elétrico estiver avariado, puxe o cabo ou a ficha da tomada ou desligue o fusível no quadro elétrico.
► As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.

- Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.
- Nunca mergulhar o aparelho, a base ou o cabo elétrico em água nem lavar na máquina de lavar loiça.
- Não pode ser derramado nenhum líquido sobre a ficha do aparelho.
-  Nunca utilizar o aparelho na proximidade de água, que esteja contida dentro de banheiras, lavatórios ou outros recipientes.
- Ventile suficientemente o aparelho.
- Nunca opere o aparelho dentro de um armário.
- Nunca colocar o aparelho sobre ou nas proximidades de superfícies quentes.
- Nunca ligar o aparelho, se não existir água no aparelho.
- O aparelho tem de ser colocado a uma altura de pelo menos 850 mm acima do chão.
- Nunca tocar nas partes quentes do aparelho.
- Deixe que as partes quentes do aparelho arrefeçam antes de lhes tocar.
- Agarrar na cafeteira apenas pela pega.
- Nunca utilizar o aparelho sobre uma superfície inclinada.
- Não encher o aparelho acima da marca "max" para evitar que a água a ferver respingue.
- Utilizar o aparelho apenas com a tampa fechada e o filtro de calcário inserido.
- Nunca mover o aparelho enquanto este estiver ligado.
- Para evitar ferimentos, utilize o aparelho apenas conforme a sua utilização correta.
- Ter em atenção as indicações de limpeza.
- Limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos antes de cada utilização.
- Utilizar exclusivamente o aparelho com água potável limpa, fria e sem gás.

Evitar danos materiais

- Utilizar exclusivamente o aparelho com água potável limpa, fria e sem gás. Nunca encher com leite, bebidas prontas ou produtos instantâneos.
- Nunca utilizar o aparelho quando este está vazio nem nunca encher excessivamente. Respeitar as marcas de "min" e "max" na indicação do nível de água.
- Deixar o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 5 minutos após cada utilização.
- Nunca remover os resíduos de calcário com objetos duros ou metálicos.

Familiarização

Vista geral

→*Fig.* **1**

1	Base
2	Jarro elétrico
3	Indicação do nível de água
4	Pega
5	Tampa
6	Botão de abertura da tampa
7	Filtro de calcário, removível
8	Arrumação do cabo
9	Tecla de ligar/desligar
10	Tecla de regulação da temperatura
11	Indicador da temperatura
12	Tecla da função de manter quente

Utilização

Preparar o aparelho para a primeira utilização

1. Remova o material de embalagem existente.
2. Remova os autocolantes e as películas existentes.
3. Desenrolar o cabo elétrico até ao comprimento pretendido.
4. Ligue a ficha à tomada.
5. Encher o jarro elétrico com água potável fria, adicionar uma colher de sopa de vinagre e deixar ferver.
   → *"Ferver a água", Página 31*
   Repetir o processo sem adicionar vinagre.
6. Enxaguar abundantemente o jarro elétrico.

Ferver a água

→*Fig.* **2** - **10**

Notas
- Para interromper o processo de aquecimento, premir novamente a tecla "on/off".
- Se o jarro elétrico for retirado da base e colocado de novo, o processo de fervura não continua. As regulações são repostas para os valores predefinidos.
- A temperatura regulada pisca. A temperatura atual acende-se.
- A temperatura pode ser alterada em qualquer momento durante o processo de aquecimento. A temperatura pretendida tem de ser superior à temperatura da água no jarro elétrico.

Utilizar a função de manter quente

A função de manter quente mantém a temperatura regulada automaticamente durante 30 minutos após o processo de aquecimento.

1. Para ligar a função de manter quente, premir **keep warm**.
✔ **keep warm** acende-se.
✔ A função de manter quente desliga-se automaticamente após 30 minutos.
2. Para interromper a função de manter quente, premir **keep warm**.
✔ **keep warm** apaga-se.

Nota: A função de manter quente tem de ser ligada antes de terminar automaticamente o processo de aquecimento.

Descalcificar o aparelho

Notas
- A descalcificação regular:
  – prolonga a vida do aparelho
  – garante um funcionamento perfeito
  – poupa energia
- Se descalcificar o aparelho com um produto de descalcificação à venda no mercado, respeite as instruções de utilização e de segurança do fabricante.
- Se descalcificar o aparelho com vinagre, em vez da pastilha de descalcificação, adicione 2 colheres de sopa de vinagre à água a ferver.
- Descalcificar o jarro elétrico em intervalos regulares, caso seja utilizado todos os dias.
- Após a descalcificação, retirar o filtro de calcário e colocá-lo num recipiente com vinagre.

→*Fig.* **11** - **13**

Vista geral da limpeza

Limpar cada uma das peças, como indicado na tabela.

- Não utilizar detergentes que contenham álcool ou álcool etílico.
- Não utilizar objetos cortantes, pontiagudos ou metálicos.
- Não utilizar panos ou detergentes abrasivos.

→*Fig.* **14**

Eliminar falhas

O aparelho não aquece e o indicador da temperatura não se acende.

A proteção contra sobreaquecimento está ativa.

- Deixe o aparelho arrefecer durante bastante tempo antes de voltar a ligá-lo.

O aparelho desliga-se antes de terminar a fervura da água.

O aparelho tem calcário.

- Descalcifique o aparelho.

A água acumula-se na base.

Por motivos físicos, forma-se água de condensação.

- **Nota:** A formação de água de condensação é normal e segura.
  Retire a ficha da tomada e seque a base com um pano.

Eliminar o aparelho usado

- Elimine o aparelho de forma ecológica.

Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Assistência Técnica

Encontra informações de acordo com o Regulamento (EU) 2023/826online em *www.bosch-home.com*, na página do produto e na página de serviço do seu aparelho no manual de instruções e documentos adicionais.

⚠ Ασφάλεια el

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο:
- Για το βράσιμο νερού.
- Με τη συνημμένη βάση.
- κάτω από επιτήρηση.
- Για ποσότητες και χρόνους επεξεργασίας, συνήθεις για το νοικοκυριό.

- στα ιδιωτικά νοικοκυριά και σε κλειστούς χώρους του οικιακού περιβάλλοντος σε θερμοκρασία δωματίου.
- μέχρι ένα ύψος από 2000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες καθώς και έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, αν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή άνω και επιτηρούνται.
Κρατάτε τα παιδιά που είναι κάτω των 8 ετών μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.

- ► Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- ► Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.
- ► Κρατάτε τα μικρά κομμάτια μακριά από τα παιδιά.
- ► Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με μικρά κομμάτια.
- ► Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.
- ► Συνδέστε τη συσκευή σε ένα δίκτυο ρεύματος με εναλλασσόμενο ρεύμα μόνο μέσω μιας γειωμένης πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- ► Το σύστημα αγωγών προστασίας (γείωση) της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού πρέπει να είναι εγκαταστημένο σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- ► Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά.
- ► Όταν η συσκευή ή το καλώδιο σύνδεσης έχει ζημιά, τραβήξτε αμέσως το φις του καλωδίου σύνδεσης ή κατεβάστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών.
- ► Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- ► Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- ► Η συσκευή, η βάση και το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος δεν επιτρέπονται να βυθίζονται ποτέ μέσα σε νερό ούτε να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.
- ► Δεν επιτρέπεται να χυθεί καθόλου υγρό πάνω στη βυσματούμενη σύνδεση της συσκευής.
- ►  Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ κοντά σε νερό, που περιέχεται σε μπανιέρες, νιπτήρες ή άλλα δοχεία.
- ► Εξαερίζετε επαρκώς τη συσκευή.
- ► Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ σε μια ντουλάπα.
- ► Μην τοποθετείτε τη συσκευή ποτέ επάνω ή κοντά σε καυτές επιφάνειες.
- ► Μην ενεργοποιείτε ποτέ τη συσκευή, όταν δεν υπάρχει νερό στη συσκευή.
- ► Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε ύψος το λιγότερο 850 mm πάνω από το δάπεδο.
- ► Μην ακουμπάτε ποτέ τα καυτά μέρη της συσκευής.
- ► Μετά τη χρήση αφήστε τα καυτά μέρη της συσκευής να κρυώσουν, προτού τα ακουμπήσετε.
- ► Πιάνετε την κανάτα μόνο από τη λαβή.
- ► Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή πάνω σε μια σε κεκλιμένη επιφάνεια.

- ► Μη γεμίσετε τη συσκευή πέρα από την ένδειξη "max", για να αποφύγετε το πιτσίλισμα βραστού νερού.
- ► Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με κλειστό καπάκι και τοποθετημένη σήτα αλάτων.
- ► Μη μετακινείτε τη συσκευή, όσο είναι ενεργοποιημένη.
- ► Για την αποφυγή τραυματισμών, χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού.
- ► Προσέχετε τις υποδείξεις καθαρισμού.
- ► Καθαρίζετε τις επιφάνειες, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, πριν από κάθε χρήση.
- ► Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με φρέσκο, κρύο πόσιμο μη ανθρακούχο νερό.

Αποφυγή υλικών ζημιών

- ► Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με φρέσκο, κρύο πόσιμο μη ανθρακούχο νερό. Μην συμπληρώνετε ποτέ γάλα, έτοιμα ροφήματα ή στιγμιαία προϊόντα.
- ► Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ άδεια ή μην την υπερπληρώνετε. Προσέξτε τα μαρκαρίσματα "min" και "max" στην ένδειξη της στάθμης του νερού.
- ► Αφήστε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση το λιγότερο 5 λεπτά να κρυώσει.
- ► Μην αφαιρείτε ποτέ κατάλοιπα αλάτων ασβεστίου με σκληρά ή μεταλλικά αντικείμενα.

Γνωριμία

Επισκόπηση

→*Εικ.* **1**

1	Βάση
2	Βραστήρας
3	Ένδειξη της στάθμης του νερού
4	Λαβή
5	Καπάκι
6	Πλήκτρο ανοίγματος καπακιού
7	Σήτα αλάτων, αφαιρούμενη
8	Φύλαξη καλωδίου
9	Πλήκτρο On/Off
10	Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας
11	Ένδειξη θερμοκρασίας
12	Πλήκτρο λειτουργίας διατήρησης θερμότητας

Χειρισμός

Προετοιμασία της συσκευής για τη χρήση για πρώτη φορά

1. Απομακρύνετε τα υπάρχοντα υλικά συσκευασίας.
2. Αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα και τις μεμβράνες που υπάρχουν.
3. Ξετυλίξτε το τροφοδοτικό ηλεκτρικό καλώδιο στο απαραίτητο μήκος.
4. Βάλτε το φις στην πρίζα.
5. Γεμίστε τον βραστήρα με φρέσκο, κρύο νερό, προσθέστε ένα κουταλάκι ξύδι και αφήστε το να πάρει βράση.
   → *"Βράσιμο νερού", Σελίδα 34*
   Επαναλάβετε τη διαδικασία χωρίς τη προσθήκη ξυδιού.
6. Ξεπλύνετε πολύ καλά τον βραστήρα.

Βράσιμο νερού

→*Εικ.* **2** - **10**

Σημειώσεις

- Για να τερματίσετε πρόωρα τη διαδικασία θέρμανσης, πιέστε ξανά το πλήκτρο on/off.
- Αν ο βραστήρας αφαιρεθεί από τη βάση και τοποθετηθεί πάλι, δεν συνεχίζεται η διαδικασία βρασίματος. Οι ρυθμίσεις έχουν επαναφερθεί πάλι στις στάνταρ τιμές.
- Η ρυθμισμένη θερμοκρασία αναβοσβήνει. Η ως τώρα επιτευχθείσα θερμοκρασία ανάβει.
- Η θερμοκρασία μπορεί να αλλάζει ανά πάσα στιγμή στη διάρκεια της διαδικασίας θέρμανσης. Η επιθυμητή θερμοκρασία πρέπει να είναι υψηλότερη από τη θερμοκρασία του νερού στον βραστήρα.

Χρήση λειτουργίας διατήρησης θερμότητας

Με τη λειτουργία διατήρησης θερμότητας διατηρείται αυτόματα η ρυθμισμένη θερμοκρασία μετά από τη διαδικασία θέρμανσης για 30 λεπτά.

1. Για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία διατήρησης θερμότητας, πιέστε το **keep warm**.
✔ Ανάβει **keep warm**.
✔ Μετά από 30 λεπτά απενεργοποιείται αυτόματα η λειτουργία διατήρησης θερμότητας.
2. Για να απενεργοποιήσετε πρόωρα τη λειτουργία διατήρησης θερμότητας, πιέστε το **keep warm**.
✔ Το **keep warm** σβήνει.

Σημείωση: Η λειτουργία διατήρησης θερμότητας πρέπει να ενεργοποιείται, πριν να τερματιστεί αυτόματα η διαδικασία θέρμανσης.

Απασβέστωση της συσκευής

Σημειώσεις

- Τακτική απασβέστωση:
  - παρατείνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής
  - εξασφαλίζει μια απρόσκοπτη λειτουργία
  - εξοικονομεί ενέργεια

- Εάν απασβεστώσετε τη συσκευή με ένα μέσο απασβέστωσης του εμπορίου, προσέξτε τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας του κατασκευαστή.
- Αν απασβεστώσετε τη συσκευή με ξύδι, προσθέστε αντί για το διοκίο αφαλάτωσης 2 κουταλάκια ξύδι στο βρασμένο νερό.
- Απασβεστώνετε τον βραστήρα του νερού σε περίπτωση καθημερινής χρήση πιο τακτικά.
- Μετά από την αφαλάτωση, αφαιρέστε το φίλτρο αλάτων και βάλτε το μέσα σε λίγο ξύδι.

→*Εικ.* **11** - **13**

Επισκόπηση καθαρισμού

Καθαρίζετε τα ξεχωριστά εξαρτήματα, όπως αναφέρεται στον πίνακα.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη ή οινόπνευμα.
- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε κανένα κοφτερό, αιχμηρό ή μεταλλικό αντικείμενο.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή απορρυπαντικά.

→*Εικ.* **14**

Αποκατάσταση βλαβών

Η συσκευή δεν θερμαίνει και η ένδειξη θερμοκρασίας δεν ανάβει.

Η προστασία υπερθέρμανσης είναι ενεργή.

- ▶ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για αρκετή ώρα, πριν την ενεργοποιήσετε ξανά.

Η συσκευή απενεργοποιείται, πριν βράσει το νερό.

Η συσκευή έχει άλατα.

- ▶ Απασβεστώστε τη συσκευή.

Συσσωρεύεται νερό στη βάση.

Συμπύκνωμα νερού δημιουργείται για φυσικούς λόγους.

- ▶ **Σημείωση:** Ο σχηματισμός συμπυκνώματος νερού είναι φυσιολογικός και ακίνδυνος.
  Αποσυνδέστε το φις του ρεύματος και στεγνώστε τη βάση με ένα πανί.

Απόσυρση παλιάς συσκευής

- ▶ Αποσύρετε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης θα βρείτε στο ειδικό κατάστημα ή στην αρμόδια τοπική Δημοτική Αρχή σας.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Οι πληροφορίες σύμφωνα με τον κανονισμό (EU) 2023/826 βρίσκονται online κάτω από *www.bosch-home.com* στη σελίδα προϊόντος και στη σελίδα σέρβις της συσκευής σας στις οδηγίες χρήσης και στα πρόσθετα έγγραφα.

⚠ Güvenlik

tr

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:
- Su kaynatmak.
- Birlikte verilen altlık dahildir.
- gözünüzü cihazdan ayırmadan kullanın.
- evde işlenilen miktar ve süreler için kullanın.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya cihazın güvenli kullanımı ve buna bağlı tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.
Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.
Temizleme ve kullanıcının yapabileceği bakım işleri çocuklar tarafından yapılmamalıdır; 8 yaşında veya daha büyük çocuklar bir yetişkin tarafından denetlenirse bu işlemleri yapmalarına izin verilebilir.
8 yaşından küçük çocukları cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutun.

- ▶ Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.
- ▶ Küçük parçaları çocuklardan uzak tutun.

- ► Çocukların küçük parçalarla oynamasına izin vermeyin.
- ► Cihazı sadece tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.
- ► Cihaz, sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir elektrik şebekesine bağlanmalıdır.
- ► Evinizdeki elektrik tesisatına ait koruyucu iletken sisteminin usulüne uygun şekilde kurulmuş olduğundan emin olunuz.
- ► Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır.
- ► Cihaz veya şebeke bağlantı kablosu arızalıysa fiş derhal çekilmeli veya sigorta kutusundan sigorta kapatılmalıdır.
- ► Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ► Bu cihazın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikenin önlenmesi için, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyona sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- ► Cihazı, tabanı veya elektrik kablosunu kesinlikle suya sokmayınız veya bulaşık makinesine koymayınız.
- ► Cihazın fiş bağlantısının üzerine sıvı akmamalıdır.
- ►  Cihaz, su içeren banyo küveti, lavabo veya başka kapların yakınında kesinlikle kullanılmamalıdır.
- ► Cihazı yeterince havalandırın.
- ► Cihazı kesinlikle bir dolap içerisinde kullanmayın.
- ► Cihazı kesinlikle sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayınız.
- ► Cihazı asla cihazda su yokken çalıştırmayın.
- ► Cihaz zeminden en az 850 mm yüksekliğe yerleştirilmelidir.
- ► Sıcak cihaz parçalarına kesinlikle dokunulmamalıdır.
- ► Kullanımdan sonra sıcak cihaz parçalarına dokunmadan önce soğumalarını bekleyin.
- ► Sürahiyi sadece tutamağından tutun.
- ► Cihazı asla eğimli bir yüzey üzerinde çalıştırmayın.
- ► Kaynar suyun dışarı sıçramasını önlemek için, cihazı "max" işaretini aşacak şekilde doldurmayınız.
- ► Cihazı sadece kapak kapalıyken ve kireç süzgeci yerleştirilmişken kullanılmalıdır.
- ► Cihazı asla açık durumdayken hareket ettirmeyin.
- ► Yaralanmaları önlemek için cihazı sadece amacına uygun olarak kullanın.
- ► Temizlik bilgilerini dikkate alın.
- ► Gıda maddeleri ile temas eden yüzeyleri her kullanımdan önce temizleyin.
- ► Cihazı sadece gazsız, taze ve soğuk içme suyu ile kullanın.

Maddi hasarların önlenmesi

- ► Cihazı sadece gazsız, taze ve soğuk içme suyu ile kullanın. Asla süt, hazır içecek veya hazır ürünler doldurmayın.
- ► Cihazı asla boş çalıştırmayın veya aşırı doldurmayın. Su seviyesi göstergesindeki "min" ve "max" işaretlerine dikkat edin.
- ► Cihazı her kullanımdan sonra en az 5 dakika soğumaya bırakın.
- ► Kireç artıklarını asla sert veya metal cisimlerle temizlemeyin.

Cihazı tanıma

Genel bakış

→*Şek.* **1**

1	Altlık
2	Su kaynatma cihazı
3	Su seviyesi göstergesi
4	Tutma kolu
5	Kapak
6	Kapak açma tuşu
7	Kireç süzgeci, çıkarılabilir
8	Kablo muhafaza bölümü
9	Açma/Kapama tuşu
10	Sıcaklık ayarı tuşu

11	Sıcaklık göstergesi
12	Sıcak tutma fonksiyonu tuşu

Kullanım

Cihazın ilk kullanıma hazırlanması

1. Mevcut ambalaj malzemesini çıkartın.
2. Mevcut etiketleri ve folyoları çıkartın.
3. Elektrik kablosu gereken uzunlukta açılmalıdır.
4. Elektrik fişini takın.
5. Su kaynatma cihazına taze, soğuk su doldurulmalı, bir yemek kaşığı sirke koyulmalı ve kaynatması beklenmelidir.
   → *"Su kaynatılması", Sayfa 37*
   İşlem, sirke eklenmeden tekrarlanmalıdır.
6. Su kaynatma cihazı itinayla durulanmalı.

Su kaynatılması

→*Şek.* **2** - **10**

Notlar

- Isıtma işlemini zamanından önce sonlandırmak için Açma/Kapama şalterine tekrar çekilmelidir.
- Su kaynatma cihazı altlıktan kaldırılır ve tekrar yerleştirilirse kaynatma işlemi devam etmez. Ayarlar tekrar standart değerleri geri alınmıştır.
- Ayarlanan sıcaklık yanıp sönüyor. Ulaşılan sıcaklık yanar.
- Sıcaklık, ısıtma işlemi esnasında her zaman değiştirilebilir. İstenilen sıcaklık, su kaynatma cihazındaki suyun sıcaklığından daha yüksek olmalıdır.

Sıcak tutma fonksiyonunun kullanılması

Sıcak tutma fonksiyonu ısıtma işleminden sonra ayarlanan sıcaklığı 30 dakika boyunca korur.

1. Sıcak tutma fonksiyonunu açmak için **keep warm** üzerine basılmalıdır.
✔ **keep warm** yanıyor.
✔ 30 dakika sonra sıcak tutma fonksiyonu otomatik olarak kapanır.
2. Sıcak tutma fonksiyonunu zamanından önce kapatmak için **keep warm** üzerine basılmalıdır.
✔ **keep warm** söner.

Not: Isıtma işleminin otomatik sonlanmasından önce sıcak tutma fonksiyonu açık olmalıdır.

Cihazın kireçten arındırılması

Notlar

- Düzenli aralıklarla gerçekleştirilen kireçten arındırma işlemi:
  – Cihazın ömrünü uzatır
  – Kusursuz bir çalışma sağlar
  – Enerji tasarrufu sağlar
- Cihaz piyasada standart olarak bulunan bir kireçten arındırma maddesiyle kireçten arındırılıyorsa, üreticinin kullanım ve güvenlik talimatları dikkate alınmalıdır.
- Cihazın kireci sirkeyle temizlediğinizde kireç giderici tablet yerine 2 yemek kaşığı sirke kaynayan suya eklenemlidir.
- Su kaynatma cihazı her gün kullanıldığında kısa aralıklarla kireç temizlenmelidir.
- Kireç temizlendikten sonra kireç süzgeci çıkarılmalı ve bir miktar sirkenin içine yatırılmalıdır.

→*Şek.* **11** - **13**

Temizliğe genel bakış

Her bir parçayı tabloda belirtilen şekilde temizleyiniz.

- Alkol veya ispirto içeren temizleme maddeleri kullanmayınız.
- Keskin, sivri uçlu veya metalik cisimler kullanmayınız.
- Aşındırıcı nitelikte bez veya temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.

→*Şek.* **14**

Arızaları giderme

Cihaz ısıtmıyor ve sıcaklık göstergesi yanmıyor.

Aşırı ısınma koruması aktif.

- Tekrar çalıştırmadan önce cihaz uzun bir süre soğumaya bırakılmalıdır.

Su kaynamadan önce cihaz kapanıyor.

Cihaz kireçlenmiş durumda.

- Cihazın kireci çözülmelidir.

Altlıkta su toplanıyor.

Fiziksel nedenlerden dolayı yoğuşma suyu oluşur.

- **Not:** Yoğuma suyu oluşumu normaldir ve önemli değildir.
  Şebeke fişi çekilmeli ve altlık bir bezle kurutulmalıdır.

Eski cihazları atığa verme

- Cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.

Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.

Bu ürün T.C. Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı tarafından yayımlanan "Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Yönetmeliği'nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez".
AEEE yönetmeliğine uygundur.
Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Müşteri hizmetleri

İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş. Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51

Ümraniye-İstanbul-Türkiye
Tel : 0216 528 90 00
Fax : 0216 528 99 99
Üretici Firma : BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery Straße 34
81739 München, Germany
www.bosch-home.com
Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.
https://www.bosch-yetkiliservisi.com/
Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan www.servis.gov.tr adresli web sitesinde yer almaktadır.
SGM-2024/5 yönetmeliğine uygun bilgileri, cihazınızın ürün sayfasında ve servis sayfasında *www.bosch-home.com* altında çevrimiçi olarak ilgili kullanım talimatlarında ve ek belgelerde bulabilirsiniz.

Garanti Şartları

Kullanim Süresi: 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

- Sözleşmeden dönme
- Satış bedelinden indirim isteme,
- Ücretsiz onarılmasını isteme,
- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.
Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

CE

AEEE Yönetmeliğine Uygundur. PCB içermez.

⚠ Bezpieczeństwo pl

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- do gotowania wody.
- z dostarczoną podstawą.
- ciągle je nadzorując.
- do przetwarzania ilości typowych dla gospodarstw domowych w typowym dla gospodarstw domowych czasie.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych otoczeniach domowych w temperaturze pokojowej.
- do wysokości 2000 m nad poziomem morza.

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały dokładnie poinformowane o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd zagrożenia.
Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
Dzieciom nie wolno wykonywać żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia, chyba że są wieku co najmniej 8 lat i wykonują te czynności pod nadzorem.
Urządzenie i jego przewód sieciowy należy trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

- ► Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ► Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.
- ► Drobne części należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ► Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę drobnymi częściami.
- ► Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
- ► Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu przemiennego przez prawidłowo zainstalowane gniazdo z elementem uziemiającym.

- Układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej musi być wykonany zgodnie z przepisami.
- Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia, modułu bazowego lub przewodu sieciowego w wodzie ani nie umieszczać ich w zmywarce do naczyń.
- Na złącze wtykowe urządzenia nie mogą się dostawać ciecze.
-  Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu wanny, umywalki, ani innych naczyń lub pojemników, które są napełnione wodą.
- Zapewnić dostateczną wentylację urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia w szafce.
- Nigdy nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach ani w ich pobliżu.
- Nigdy nie włączać urządzenia, gdy nie ma w nim wody.
- Urządzenie musi być ustawione na wysokości co najmniej 850 mm nad podłogą.
- Nigdy nie dotykać gorących części urządzenia.
- Po użyciu zaczekać, aż gorące części urządzenia wystygną.
- Chwytać dzbanek tylko za uchwyt.
- Nigdy nie używać urządzenia na pochyłych powierzchniach.
- Nie napełniać urządzenia do poziomu powyżej znacznika "max", aby wykluczyć wytryśnięcie wrzącej wody.
- Urządzenia należy używać tylko z zamkniętą pokrywą i założonym sitkiem na kamień.
- Nigdy nie przemieszczać urządzenia, gdy jest włączone.
- Urządzenia należy używać tylko w sposób zgodny z przeznaczeniem, pozwoli to uniknąć szkód i obrażeń.
- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia.
- Powierzchnie mające kontakt z żywnością należy czyścić przed każdym użyciem.
- Używać urządzenia wyłącznie ze świeżą, zimną niegazowaną wodą pitną.

Wykluczanie szkód materialnych

- Używać urządzenia wyłącznie ze świeżą, zimną niegazowaną wodą pitną. Nigdy nie wlewać do urządzenia mleka, gotowych napojów ani produktów typu instant.
- Nie używać pustego urządzenia i nie przepełniać urządzenia. Zwracać uwagę na znaczniki "min" i "max" wskaźnika poziomu wody.
- Po każdym użyciu urządzenie musi stygnąć przez co najmniej 5 minut.
- Nigdy nie usuwać osadów kamienia przy użyciu twardych lub metalowych przedmiotów.

Poznawanie urządzenia

Przegląd

→*Rys.* **1**

1	Podstawa
2	Czajnik elektryczny
3	Wskaźnik poziomu wody
4	Uchwyt
5	Pokrywa
6	Przycisk otwieracza pokrywy
7	Sitko na kamień, zdejmowane
8	Schowek na przewód
9	Włącznik-wyłącznik
10	Przycisk ustawiania temperatury
11	Wskaźnik temperatury
12	Przycisk funkcji podtrzymywania temperatury

Obsługa

Przygotowywanie urządzenia do pierwszego użycia

1. Usunąć materiał opakowaniowy.
2. Usunąć naklejki i folie.
3. Rozwinąć kabel sieciowy na odpowiednią długość.
4. Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego.
5. Napełnić czajnik świeżą, zimną wodą, dodać łyżkę stołową octu i zagotować.
   → *"Gotowanie wody", Strona 40*
   Powtórzyć proces, ale bez dodawania octu.
6. Dokładnie wypłukać czajnik.

Gotowanie wody

→*Rys.* **2** - **10**

Uwagi

- Aby wcześniej przerwać proces grzania, ponownie nacisnąć przycisk ON/OFF.
- Jeśli czajnik zostanie podniesiony z podstawy i ponownie na niej postawiony, proces grzania nie jest kontynuowany. Ustawienia są przywracane do wartości domyślnych.
- Wskaźnik ustawionej wartości temperatury miga. Wskaźnik dotychczas osiągniętej wartości temperatury świeci.
- W trakcie procesu grzania można w dowolnym momencie zmienić wartość temperatury. Wybrana temperatura musi być wyższa niż temperatura wody w czajniku.

Używanie funkcji podtrzymywania temperatury

Funkcja podtrzymywania temperatury automatycznie utrzymuje ustawioną temperaturę przez 30 minut po zakończeniu procesu grzania.

1. Nacisnąć **keep warm**, aby włączyć funkcję podtrzymywania temperatury.
✔ Świeci **keep warm**.
✔ Po upływie 30 minut funkcja podtrzymywania temperatury wyłącza się automatycznie.
2. Nacisnąć **keep warm**, aby wyłączyć funkcję podtrzymywania temperatury przed czasem.
✔ **keep warm** gaśnie.

Uwaga: Funkcja podtrzymywania temperatury musi zostać włączona przed automatycznym zakończeniem procesu grzania.

Odkamienianie urządzenia

Uwagi

- Regularne odkamienianie:
  – wydłuża okres użytkowania urządzenia
  – zapewnia niezawodne działanie
  – oszczędza energię
- W przypadku odkamieniania urządzenia dostępnym w handlu standardowym środkiem do usuwania kamienia należy się stosować do instrukcji i zasad bezpieczeństwa podanych przez producenta używanego środka.
- Jeśli urządzenie jest odkamieniane za pomocą octu, do zagotowywanej wody zamiast tabletki odkamieniającej należy dodać 2 łyżki octu.
- Jeżeli czajnik jest używany codziennie, kamień należy usuwać w krótszych odstępach czasu.
- Po odkamienieniu wyjąć sitko na kamień i zanurzyć je w niewielkiej ilości octu.

→*Rys.* **11** - **13**

Przegląd procesu czyszczenia

Wyczyścić pojedyncze części zgodnie z opisem podanym w tabeli.

- Nie używać środków czyszczących zawierających alkohol lub spirytus.
- Nie używać ostrych, spiczastych czy metalowych przedmiotów.
- Nie stosować szorstkich ściereczek ani środków do szorowania.

→*Rys.* **14**

Usuwanie usterek

Urządzenie nie grzeje, a wskaźnik temperatury nie świeci.

Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem.

- Przed ponownym włączeniem pozostawić urządzenie do wystygnięcia przez dłuższy czas.

Urządzenie wyłącza się przed zagotowaniem wody.

Urządzenie jest zakamienione.

- Odkamienić urządzenie.

Na podstawie zbiera się woda.

Wskutek działania praw fizyki dochodzi do tworzenia się kondensatu.

- **Uwaga:** Tworzenie się kondensatu wody jest zjawiskiem normalnym i nie stanowi problemu.
  Wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka i osuszyć podstawę ściereczką.

Utylizacja zużytego urządzenia

- Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

⚠ Biztonság hu

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.

A készüléket csak a következőkre használja:
- vízforraláshoz.
- a mellékelt bázissal.
- működését felügyelve.
- a háztartásban általános feldolgozási mennyiségekhez és feldolgozási idő erejéig.
- a háztartásban és az otthoni környezet zárt helyiségeiben, szobahőmérsékleten.
- legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig.

Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát és megértették a lehetséges veszélyeket.
Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem, ill. csak 8 év felett, kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
8 évnél fiatalabb gyerekeket ne engedjen a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe.
- ► Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- ► Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.
- ► Gyermekektől tartsa távol az apró alkatrészeket.
- ► Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az apró alkatrészekkel.
- ► A készüléket csak az adattáblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.
- ► A készüléket csak szabályszerűen felszerelt, földelt csatlakozóaljzaton át csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- ► A házi villamos hálózat védővezető-rendszere legyen szabályszerűen beszerelve.
- ► Soha ne használjon megsérült készüléket.
- ► Ha a készülék vagy a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóvezeték csatlakozódugóját, vagy kapcsolja le a biztosítékszekrényben lévő biztosítékot.
- ► A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ► Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a gyártó vevőszolgálata vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- ► A készüléket, az aljzatot és a hálózati csatlakozóvezetéket soha ne merítse vízbe, ne tisztítsa mosogatógépben.
- ► A készülék dugaszoló csatlakozására nem folyhat folyadék.
- ►  Soha ne használja a készüléket vízzel teli fürdőkád, mosdókagyló vagy egyéb edény közelében.
- ► Biztosítson megfelelő szellőzést a készüléknek.
- ► Soha ne használja szekrényben a készüléket!
- ► A készüléket soha ne állítsa rá forró felületre vagy annak közelébe.
- ► Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha nincs benne víz.

- ► A készüléket legalább 850 mm-es magasságban kell elhelyezni a padlótól számítva.
- ► Soha ne érintse meg a készülék forró részeit.
- ► Használat után a készülék forró részeit hagyja lehűlni, mielőtt hozzájuk nyúlna.
- ► A kannát csak a fogantyúnál fogja meg.
- ► A készüléket soha ne működtesse megdöntött felületen.
- ► Ne töltsön a készülékbe a „max” jelölésnél több vizet, hogy elkerülje a forró víz kifröccsenését.
- ► A készülék csak lezárt fedéllel és behelyezett vízkőszitával együtt használható.
- ► Ne mozgassa a bekapcsolt készüléket.
- ► A sérülések elkerülése érdekében a készüléket kizárólag rendeltetésszerűen használja.
- ► Tartsa be a tisztítási előírásokat.
- ► Az élemiszerekkel érintkező felületeket minden használat előtt tisztítsa meg.
- ► A készüléket kizárólag friss, hideg, szénsavmentes ivóvízzel használja.

Dologi károk elkerülése

- ► A készüléket kizárólag friss, hideg, szénsavmentes ivóvízzel használja. Soha ne töltsön a készülékbe tejet, készitalokat vagy instant termékeket.
- ► A készüléket soha ne üzemeltesse üresen vagy túlságosan megtöltve. Figyeljen a vízszintjelző „min” és „max” jelölésére.
- ► Minden használat után legalább 5 percig hagyja hűlni a készüléket.
- ► A vízkőmaradványokat ne kemény vagy fémből készült tárgyakkal távolítsa el.

Ismerkedés

Áttekintés

→*Ábra* **1**

1	Talapzat
2	Vízforraló
3	Vízszintjelző
4	Fogantyú
5	Fedél
6	Fedélnyitó gomb
7	Vízkőszita, kivehető
8	Kábeltároló
9	BE/KI gomb
10	Hőmérséklet-beállítás gombja
11	Hőmérséklet-kijelző
12	Melegentartási funkció gombja

Kezelés

A készülék előkészítése az első használatra

1. Távolítsa el a csomagolóanyagot.
2. Távolítsa el a matricákat és a fóliákat.
3. A hálózati kábelből tekerjen le annyit, amennyi szükséges.
4. Dugja be a hálózati csatlakozódugót.
5. Töltsön friss, hideg vizet a vízforralóba, adjon hozzá egy evőkanálnyi ecetet, majd forralja fel.
   → *"Vízforralás", Oldal 42*
   Ismételje meg az eljárást ecet hozzáadása nélkül.
6. Öblítse ki alaposan a vízforralót.

Vízforralás

→*Ábra* **2** - **10**

Megjegyzések

- A melegítés idő előtti befejezéséhez nyomja meg újra a Be/Ki gombot.
- Ha a vízforralót felemeli a talapzatról, majd újra ráhelyezi, a forralás nem folytatódik tovább. A beállítások az alapértékekre állnak vissza.
- A beállított hőmérséklet villog. Az aktuálisan elért hőmérséklet világít.
- A hőmérséklet a melegítés során bármikor módosítható. A kívánt hőmérsékletnek magasabbnak kell lennie, mint a vízforralóban lévő víz hőmérséklete.

A melegentartási funkció használata

A melegentartási funkció a felmelegítést követően automatikusan tartja a beállított hőmérsékletet 30 percig.

1. A melegentartási funkció bekapcsolásához nyomja meg a **keep warm** gombot.
✔ A **keep warm** világít.
✔ A melegentartási funkció 30 perc elteltével automatikusan kikapcsol.
2. A melegentartási funkció idő előtti kikapcsolásához nyomja meg a **keep warm** gombot.
✔ A **keep warm** kialszik.

Megjegyzés: A melegentartási funkciót a felmelegítés automatikus befejezése előtt kell bekapcsolni.

A készülék vízkőmentesítése

Megjegyzések

- A rendszeres vízkőmentesítés:
  - meghosszabbítja a készülék élettartamát;
  - biztosítja a kifogástalan működést;
  - energiát takarít meg.
- Ha a készüléket kereskedelmi forgalomban kapható vízkőoldóval vízkőmentesíti, tartsa be a gyártó használati és biztonsági előírásait.

- Ha a készüléket ecettel vízkőmentesíti, a vízkőoldó tabletta helyett adjon 2 evőkanál ecetet a felforralt vízhez.
- Ha a vízforralót naponta használja, gyakrabban vízkőmentesítse.
- A vízkőoldást követően vegye ki a vízkőszitát, és helyezze egy kis ecetbe.

→*Ábra* **11** - **13**

A tisztítás áttekintése

Tisztítsa meg az egyes alkatrészeket a táblázatban leírtaknak megfelelően.

- ▶ Ne használjon alkoholt vagy denaturált szeszt tartalmazó tisztítószert.
- ▶ Ne használjon éles, hegyes vagy fémből készült tárgyat.
- ▶ Ne használjon dörzsölő kendőt vagy súrolószert.

→*Ábra* **14**

Zavarok elhárítása

A készülék nem melegít, és a hőmérséklet-kijelző nem világít.

A túlmelegedés elleni védelem aktív.

- ▶ Hagyja lehűlni a készüléket hosszabb ideig, mielőtt újra bekapcsolja.

A készülék kikapcsol, mielőtt a víz forrni kezd.

A készülék vízköves.

- ▶ Vízkőmentesítse a készüléket.

A víz összegyűlik a talapzatnál.

Fizikai folyamatok miatt kondenzvíz keletkezik.

- ▶ **Megjegyzés:** A kondenzvíz ártalmatlan, keletkezése normális jelenség.
  Húzza ki a hálózati csatlakozót, és törölje szárazra a talapzatot egy törlőkendővel.

A régi készülék ártalmatlanítása

- ▶ Környezetkímélő módon ártalmatlaníttassa a készüléket.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről a szakkereskedőnél, ill. a települési közigazgatásnál vagy önkormányzatnál tájékozódhat.

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.
Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

Vevőszolgálat

A(z) (EU) 2023/826 rendelet szerinti információkat online a *www.bosch-home.com* címen, készüléke termékoldalán és szervizoldalán a használati útmutatók és kiegészítő dokumentumok között találja.

⚠ Безопасност bg

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Запазете ръководството, както и продуктовата информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.

Използвайте уреда само:
- за кипване на вода.
- с включената в окомплектовката на доставката основа.
- под надзор.
- за домакински количества и времена на обработка.
- в домакинството и в затворени помещения в домашна обстановка при стайна температура.
- на височина до 2000 м над морското равнище.

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от употребата опасности.
Децата не трябва да играят с уреда.
Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца на възраст под 8 години и без наблюдение.
Дръжте деца на възраст под 8 години далеч от уреда и захранващия кабел.
- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- ▶ Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.
- ▶ Дръжте далеч от деца малките части.
- ▶ Не допускайте деца да играят с малки части.

- ► Свързвайте и експлоатирайте уреда само в съответствие с данните на фабричната табелка.
- ► Уредът трябва да се свързва към електрическа мрежа с променлив ток единствено посредством инсталиран според правилата заземен контакт.
- ► Системата от защитни проводници на електрическата сградна инсталация трябва да е инсталирана съгласно изискванията.
- ► Никога не пускайте в експлоатация повреден уред.
- ► Ако уредът или кабелът за свързване към мрежата са повредени, незабавно издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
- ► Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ► Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- ► Никога не потапяйте уреда, основата или кабела за свързване към мрежата във вода и не ги поставяйте в съдомиялната машина.
- ► По щепселното съединение на уреда не трябва да прелива течност.
- ►  Никога не използвайте уреда в близост до вода, намираща се във вани, умивалници или други съдове.
- ► Осигурете достатъчна вентилация на уреда.
- ► Никога не използвайте уреда в шкаф.
- ► Никога не поставяйте уреда върху или в близост до горещи повърхности.
- ► Никога не включвайте уреда, ако в него няма вода.
- ► Уредът трябва да бъде разположен на височина минимум 850 mm над пода.
- ► Никога не докосвайте горещите части на уреда.
- ► След употреба оставете горещите части на уреда да се охладят, преди да ги докоснете.
- ► Хващайте каната само за дръжката.
- ► Никога не експлоатирайте уреда върху наклонена повърхност.
- ► Не пълнете уреда над маркировката „max“, за да избегнете пръскане на вряща вода.
- ► Използвайте уреда само .със затворен капак и поставен филтър за варовик.
- ► Никога не движете уреда, докато е включен.
- ► За да избегнете наранявания, използвайте уреда само по предназначение.
- ► Спазвайте указанията за почистване.
- ► Почиствайте преди всяка употреба повърхностите, влизащи в контакт с хранителни продукти.
- ► Използвайте уреда само с прясна, студена, негазирана питейна вода.

Предотвратяване на материални щети

- ► Използвайте уреда само с прясна, студена, негазирана питейна вода. Никога не поставяйте в него мляко, готови напитки или бързоразтворими продукти.
- ► Не включвайте уреда празен или препълнен. Вземете под внимание маркировките „min“ и „max“ на индикатора за нивото на водата.
- ► След всяко използване оставяйте уреда да се охлади най-малко 5 минути.
- ► Никога не отстранявайте отлаганията от котлен камък с твърди или метални предмети.

Запознаване

Преглед

→ *Фиг.* **1**

1	Основа
2	Кана за варене на вода
3	Индикация за нивото на водата
4	Дръжка

5	Капак
6	Бутон за отваряне на капака
7	Филтър за варовик, сменяем
8	Място за съхранение на захранващия кабел
9	Бутон вкл./изкл.
10	Бутон за температурна настройка
11	Индикатор за температурата
12	Бутон за функцията за поддържане в топло състояние

Работа с уреда

Подготовка на уреда за първата употреба

1. Отстранете наличния опаковъчен материал.
2. Отстранете наличните стикери и фолиа.
3. Развийте захранващия кабел до необходимата дължина.
4. Включете щепсела в контакта.
5. Напълнете каната за варене на вода с прясна, студена вода, добавете супена лъжица оцет и я оставете да заври.
   → *"Варене на вода", Страница 45*
   Повторете процеса без добавяне на оцет.
6. Изплакнете основно каната за варене на вода.

Варене на вода

→*Фиг.* **2** - **10**

Забележки

- За да прекратите преждевременно процеса на нагряване, натиснете отново бутона за включване/изключване.
- Ако каната за варене на вода се повдигне от основата и се постави обратно, процесът на кипене няма да продължи. Настройките се нулират до стойностите по подразбиране.
- Настроената температура мига. Достигнатата до момента температура светва.
- Температурата може да се променя по всяко време на процеса на нагряване. Желаната температура трябва да е по-висока от температурата на водата в каната за варене на вода.

Използване на функцията за поддържане в топло състояние

Функцията за поддържане в топло състояние автоматично поддържа зададената температура за 30 минути след процеса на нагряване.

1. За да включите функцията за поддържане на топло състояние, натиснете **keep warm**.

✔ **keep warm** светва.

✔ След 30 минути функцията за поддържане на топло състояние се изключва автоматично.

2. За да изключите функцията за поддържане на топло състояние по-рано, натиснете **keep warm**.

✔ **keep warm** угасва.

Забележка: Функцията за поддържане на топло състояние трябва да се включи, преди процесът на нагряване да приключи автоматично.

Отстраняване на котления камък

Забележки

- Редовното отстраняване на котления камък:
  – удължава срока на експлоатация на уреда
  – осигурява безпроблемна работа
  – пести енергия
- Ако отстранявате котления камък от уреда с предлаган в търговската мрежа препарат за отстраняване на котлен камък, спазвайте инструкциите за употреба и безопасност на производителя.
- Ако почиствате уреда от котлен камък с оцет, добавете 2 супени лъжици оцет към преварената вода вместо таблетката за отстраняване на котлен камък.
- Отстранявайте котления камък от каната за варене на вода на по-кратки интервали, ако я използвате всеки ден.
- След отстраняване на котления камък отстранете филтъра за варовик и го поставете в малко оцет.

→*Фиг.* **11** - **13**

Указания за почистване

Почиствайте отделните части съгласно указанията в таблицата.

- ▶ Не използвайте съдържащи алкохол почистващи препарати.
- ▶ Не използвайте остри, режещи или метални предмети.
- ▶ Не използвайте абразивни кърпи или почистващи препарати.

→*Фиг.* **14**

Отстраняване на неизправности

Уредът не загрява и индикатора за температурата не светва.

Защитата от прегряване е активна.

- ▶ Оставете уреда да се охлади за дълъг период от време, преди да го включите отново.

Уредът се изключва, преди водата да е завряла.

Уредът е покрит с котлен камък.

- ▶ Почистете уреда от котления камък.

Водата се събира в основата.

Кондензът се образува по физически причини.

- ▶ **Забележка:** Образуването на конденз е нормално и безвредно.
  Изключете захранващия кабел и подсушете основата с кърпа.

Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди

- ▶ Предайте уреда за отпадъци по екологосъобразен начин.

Актуална информация относно начините на предаване за отпадъци ще получите от Вашия специализиран търговец, както и от съответната общинска или градска управа.



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

Отдел по обслужване на клиенти

Информацията съгласно Регламент (EU) 2023/826 ще намерите онлайн на *www.bosch-home.com* на страницата на продукта и страницата за сервизно обслужване на Вашия уред при ръководствата за употреба и допълнителните документи.

⚠ Безопасность ru

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.

Используйте прибор только:
- для кипячения воды;
- с прилагающейся подставкой.
- под присмотром;
- для переработки количества продуктов и времени обработки, характерных для домашнего хозяйства;
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.
Детям запрещено играть с прибором.
Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям; это разрешается только детям старше 8 лет под надзором взрослых.
Не допускайте детей младше 8 лет к прибору и его сетевому проводу.

- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.
- ▶ Не подпускайте детей к мелким деталям.
- ▶ Не позволяйте детям играть с мелкими деталями.
- ▶ При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.
- ▶ Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением.
- ▶ Система заземления в домашней электропроводке должна быть установлена согласно предписаниям.
- ▶ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ▶ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- ▶ Категорически запрещается погружать прибор и корпус прибора или шнур питания в воду или помещать его в посудомоечную машину.
- ▶ Запрещается попадание жидкостей на штекерное соединение прибора.



- Не используйте прибор вблизи воды, налитой в ванны, раковины или иные емкости.
- Обеспечьте достаточную вентиляцию прибора.
- Категорически запрещена эксплуатация прибора в шкафу.
- Никогда не ставьте прибор на горячие поверхности или рядом с ними.
- Не включать прибор, если в нем нет воды.
- Прибор необходимо устанавливать на высоте не менее 850 мм от пола.
- Не прикасайтесь к горячим частям прибора.
- Использовав прибор, перед контактом с горячими частями дайте им остыть.
- Кофейник берите только за ручку.
- Ни в коем случае не применять прибор на наклонной поверхности.
- Не заполняйте прибор выше отметки «max», чтобы предотвратить выплескивание кипятка.
- Используйте прибор только при закрытой крышке и вставленном фильтре от накипи.
- Не передвигать прибор, пока он включен.
- Чтобы предотвратить травмы, используйте прибор только по назначению.
- Соблюдайте указания по очистке.
- Поверхности, контактирующие с продуктами питания, следует очищать перед каждым использованием.
- Используйте прибор исключительно со свежей, холодной питьевой водой без углекислоты.

Во избежание материального ущерба

- Используйте прибор исключительно со свежей, холодной питьевой водой без углекислоты. Ни в коем случае не заливайте в прибор молоко, готовые напитки или продукты быстрого приготовления.
- Категорически запрещается включать пустой прибор или переполнять его. Заливая воду, учитывайте метки "min" и "max" на указателе уровня воды.
- После каждого применения дайте прибору остыть в течение минимум 5 минут.
- Ни в коем случае не удаляйте остатки накипи твердыми или металлическими предметами.

Знакомство с прибором

Обзор

→*Рис.* **1**

1	Подставка
2	Чайник
3	Указатель уровня воды
4	Ручка
5	Крышка
6	Кнопка открывания крышки
7	Фильтр от накипи, съемный
8	Отсек для хранения кабеля
9	Кнопка включения/выключения
10	Кнопка выбора температуры
11	Индикатор температуры
12	Кнопка функции поддержания в горячем состоянии

Эксплуатация

Подготовка прибора к началу эксплуатации

1. Удалите имеющийся упаковочный материал.
2. Удалите имеющиеся наклейки и пленки.
3. Размотайте сетевой кабель на нужную длину.
4. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
5. Заполните чайник чистой холодной водой, добавьте столовую ложку уксуса и доведите воду до кипения.
   → *"Кипячение воды", Страница 47*
   Повторите это действие без добавления уксуса.
6. Тщательно промойте чайник.

Кипячение воды

→*Рис.* **2** - **10**

Указания

- Чтобы прервать нагрев досрочно, еще раз нажмите на кнопку включения/выключения.
- Если поднять чайник с подставки, а затем вернуть его на место, кипячение не продолжится. Настройки сбрасываются на значения по умолчанию.
- Мигает значение установленной температуры. Светится значение достигнутой температуры.

- В процессе нагрева можно в любой момент изменить температуру. Требуемая температура должна быть выше температуры воды в чайнике.

Использование функции поддержания в горячем состоянии

Функция поддержания в горячем состоянии автоматически поддерживает заданную температуру в течение 30 минут после нагрева.

1. Чтобы включить функцию поддержания в горячем состоянии, нажмите **keep warm**.
✔ Загорается **keep warm**.
✔ Через 30 минут эта функция автоматически выключается.
2. Чтобы досрочно отключить функцию поддержания в горячем состоянии, нажмите **keep warm**.
✔ **keep warm** гаснет.

Примечание: Функцию поддержания в горячем состоянии необходимо включить до того, как нагрев будет автоматически завершен.

Удаление накипи из прибора

Указания

- Регулярное удаление накипи:
  - продлевает срок службы прибора;
  - гарантирует безупречное функционирование;
  - экономит электроэнергию.
- При очистке прибора от накипи с помощью стандартного средства для удаления накипи соблюдайте указания изготовителя по безопасному применению.
- Если вы удаляете накипь с помощью уксуса, добавьте во вскипяченную воду 2 столовых ложки уксуса вместо таблетки для удаления накипи.
- При ежедневном использовании чайника удаляйте накипь более часто.
- После удаления накипи извлеките фильтр от накипи и положите его в небольшое количество уксуса.

→*Рис.* **11** - **13**

Обзор очистки

Отдельные детали чистятся согласно таблице.

- ► Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- ► Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- ► Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.

→*Рис.* **14**

Устранение неисправностей

Прибор не нагревается и индикация температуры не загорается.

Активна защита от перегрева.

- ► Перед повторным включением дайте прибору достаточное время остыть.

Прибор отключается, прежде чем закипит вода.

В приборе образовалась накипь.

- ► Очистите прибор от известкового налета.

На подставке собирается вода.

В силу законов физики образуется конденсат.

- ► **Примечание:** Образование конденсата – обычное явление, не вызывающее опасности. Извлеките вилку сетевого кабеля из розетки и вытрите подставку.

Утилизация старого бытового прибора

- ► Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами.

Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Сервисная служба

Импортер/Организация, принимающая претензии по качеству:ТОО «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Аплайансэс)», 050040, Республика Казахстан, г. Алматы, Бостандыкский район, Микрорайон КОКТЕМ-1, дом 15А, 5 этаж
e-mail: ala-infokz@bshg.com
Срок службы устройства – 7 лет.
На территории Республики Казахстан, при обнаружении неисправности, звоните в сервисный контакт-центр 5454 (только для мобильных телефонов).
Сделано в Китае

الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.

لا تستخدم الجهاز إلا:

- لغلي الماء.
- مع القاعدة المُورَّدة.
- تحت الإشراف.
- لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزليّ في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

يمكن للأطفال بدءًا من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات الجُسمانية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصًا في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.

لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم ما لم يكونوا في سن 8 سنوات أو أكثر، على أن تتم مراقبتهم أثناء ذلك.

يجب إبعاد الأطفال دون سن 8 سنوات عن الجهاز وكابل التوصيل.

- أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفالَ يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- أبعد الأجزاء الصغيرة عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفالَ يلعبون بالأجزاء الصغيرة.
- لا توصِّل الجهاز وتشغّل إلا وفقًا للقيم الموضَّحة على لوحة الصنع.
- لا توصِّل الجهاز إلا بمقبس مركّب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد.
- يجب أن يكون نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مركبًا وفقًا للوائح المعنية.
- لا تشغّل أبدًا جهازًا متضررًا.
- إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائيّ لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- لا تغمر أبدًا الجهاز أو القاعدة أو كابل الكهرباء في الماء أو في غسالة الأواني.
- يحظر تدفق أي سوائل إلى وصلة القبس الخاصة بالجهاز.



- لا تستخدم الجهاز بالقرب من الماء، مثل ذلك الموجود في حوض الاستحمام أو حوض الغسيل أو أي وعاء آخر.
- قم بتهوية الجهاز بما يكفي.
- لا تشغّل الجهاز داخل أي خزانة.
- لا تضع الجهاز أبدًا على سطح ساخن أو بالقرب منه.
- لا تُشغّل الجهازَ أبدًا، إذا لم يكن هناك ماءٌ في الجهاز.
- يجب أن يُنصَب الجهازُ على ارتفاع قدره 850 مم من الأرض.
- لا تلمس أبدًا الأجزاء الساخنة من الجهاز.
- اترك الأجزاء الساخنة من الجهاز لتبرد بعد الاستخدام قبل لمسها.
- لا تمسك الإبريق إلا من المقبض.

- لا تُشغِّل الجهاز أبدًا على سطح مائل.
- لا تُعبِّئ الجهاز إلى ما فوق علامة الملء القصوى "max"، لتجنُّب خطر تطاير رذاذ الماء المغليّ.
- استخدم الجهاز فقط عندما يكون الغطاء مغلقًا ومصفاة الرواسب مركبة في مكانها.
- لا تُحرك الجهاز، طالما كان مُشغّلاً.
- لا تستخدم الجهاز إلا وفقًا للتعليمات لتجنُّب حدوث إصابات.
- احرص على مراعاة إرشادات التنظيف.
- نظِّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.
- لا تستخدم الجهاز إلا مع ماء شرب عذبٍ بارد وخالٍ من حمض الكربونيك حصرًا.

تجنب الأضرار المادية

- لا تستخدم الجهاز إلا مع ماء شرب عذبٍ بارد وخالٍ من حمض الكربونيك حصرًا. لا تُعبِّئ حليبًا أو مشروبات مُصنَّعة أو منتجات جاهزة.
- لا تُشغِّل الجهاز فارغًا أو مُعبَّأً فوق طاقته الاستيعابية أبدًا. التزم بمراعاة علاميّ الحد الأدنى "min" والأقصى "max" في مبين مستوى الماء.
- اترك الجهاز يبرد بعد كل استخدام لمدة 5 دقائق على الأقل.
- لا تُزل بقايا الترسبات الجيرية باستخدام أغراض صلبة أو معدنية.

التعرّف

عرضٌ عام

←*الشكل* **1**

1	قاعدة
2	غلاية الماء
3	مبين مستوى الماء
4	مقبض
5	الغطاء
6	زر فتح الغطاء
7	مصفاة الرواسب، قابلة للفكّ
8	موضع حفظ سلك التوصيل الكهربائي
9	زر التشغيل/الإيقاف
10	زر منظم درجة الحرارة
11	بيان درجة الحرارة
12	زر وظيفة الحفاظ على السخونة

الاستعمال

تحضير الجهاز للاستخدام لأول مرة

1. انزعْ مادة التغليف الموجودة.
2. أزل أي ملصقات أو رقائق عن الجهاز.
3. لف كابل الشبكة بمقدار الطول المطلوب.
4. قم بتوصيل القابس الكهربائي.
5. املأ غلاية الماء بالماء العذب البارد، وأضف ملعقة كبيرة من الخل واتركها حتى الغليان.
←*"غلي الماء", الصفحة 50*
كرر العملية بدون إضافة الخل.
6. اشطف غلاية الماء جيدًا.

غلي الماء

←*الشكل* **2** - **10**

ملاحظات

- لإنهاء عملية التسخين مبكرًا، قم بالضغط مجددًا على زر التشغيل/الإيقاف.
- إذا رفعت غلاية الماء عن القاعدة ووضعت مرة أخرى، فلن تستمر عملية الغليان. حيث يتم إعادة تعيين أوضاع الضبط إلى القيم الافتراضية.
- تومض درجة الحرارة المضبوطة. تضيء درجة الحرارة التي تم الوصول إليها حتى الآن.
- يمكن تغيير درجة الحرارة أثناء عملية التسخين في أي وقت. يجب أن تكون درجة الحرارة المطلوبة أعلى من درجة حرارة الماء في الغلاية.

استخدام وظيفة الحفاظ على السخونة

تحافظ وظيفة المحافظة على السخونة تلقائيًا على درجة الحرارة المحددة لمدة 30 دقيقة بعد عملية التسخين.

1. لتشغيل وظيفة الحفاظ على السخونة، اضغط على **keep warm**.
✔ يضيء **keep warm**.
✔ بعد 30 دقيقة، يتم إيقاف تشغيل وظيفة المحافظة على السخونة تلقائيًا.
2. لإيقاف وظيفة المحافظة على السخونة مبكرًا، اضغط على **keep warm**.
✔ ينطفيء **keep warm**.

ملاحظة: يجب تشغيل وظيفة المحافظة على السخونة قبل انتهاء عملية التسخين تلقائيًا.

إزالة الترسبات الجيرية عن الجهاز

ملاحظات

- إزالة الترسبات الجيرية بصفةٍ دورية:
  - تُطيل العمرَ الافتراضيّ للجهاز
  - تضمن أداءً وظيفيًا سليمًا
  - تُوفِّر الطاقة
- عندما تزيل الترسبات الجيرية عن الجهاز باستخدام مادة إزالة ترسبات متوفرة في الأسواق، انتبه إلى مراعاة إرشادات الاستخدام والسلامة للجهة الصانعة.
- إذا قمت بإزالة الترسبات الجيرية من الجهاز بالخل، فأضف ملعقتين كبيرتين من الخل إلى الماء المغلي بدلاً من أقراص إزالة التكلس.
- أزل الترسبات الجيرية من غلاية الماء على فترات أقصر إذا كنت تستخدمها كل يوم.
- بعد إزالة الترسبات الجيرية أخرج مصفاة الرواسب، وضعها في قليل من الخل.

←*الشكل* **11** - **13**

نظرةٌ عامة على التنظيف

نظِّف الأجزاء المفردة، كما هو مبيَّن في الجدول.

- لا تستخدم مواد تنظيف محتوية على الكحول أو الإيثانول.
- لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة.

◄ لا تستخدم أية فوط أو مواد تنظيف خادشة.
←*الشكل* **14**

التغلب على الاختلالات

الجهاز لا يقوم بالتسخين، وبيان درجة الحرارة لا يضيء.

الحماية ضد السخونة الزائدة نشطة.

◄ اترك الجهاز يبرد لفترة مطولة قبل تشغيله مرة أخرى.

يتوقف تشغيل الجهاز قبل غليان الماء.

الجهاز يحتوي على ترسبات كلسية.

◄ أزل الترسبات الجيرية من الجهاز.

يتجمع الماء في القاعدة.

يتكون ماء متكثف لأسباب فيزيائية.

◄ **ملاحظة:** تكون الماء المتكثف طبيعي وغير ضار. افصل القابس وجفف القاعدة بقطعة قماش.

التخلص من الجهاز القديم

◄ تخلَّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلَّفات لدى تاجرك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/ المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

Many thanks for choosing a Bosch home appliance!

Register your new appliance now on MyBosch and benefit directly from:

- **Expert advice and tips to make the most of your appliance**
- **Options for warranty extension**
- **Discounts on spare parts and accessories**
- **Digital information for use and all appliance data to hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliance Service**

Simple to register, free of charge – including on mobile devices:
www.bosch-home.com/welcome

Need some help? You can find it here.

Expert advice on your Bosch home appliances, help with problems or repairs by professionals from Bosch.

Discover all the different ways Bosch can assist you:
www.bosch-home.com/service

The contact details of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom

8001391954 (060722)
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, pl, hu, bg, ru, ar